Año V. No. 159. Guatemala, 17 de Febrero de 1917.

LA ACTUALIDAD

POSTA LOCAL
1
FEB
1917
GUATEMALA

NUMERO SUELTO $2

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-Guatemala"

SCHWARTZ & CO.

Calle Real—Guatemala, C. A.

Exportadores —— Importadores

Y BANQUEROS

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-San Francisco.

SCHWARTZ BROTHERS

Union Trust Building-S. Francisco, Cal.

Importadores, Exportadores y

Comerciantes Comisionistas

BANCO DE GUATEMALA

8ª Avenida Sur, Nº 7. —— Calle del Carmen

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895

Dirección Cablegráfica: "GUATEBANCO," Guatemala.

Códigos en uso: A. B. C. 4ª y 5ª A. B. C. 5ª Ed. Mejorada. A. I. Lieber. Lieber's Five Letters Ed. Western Union. Bloomer. Pibco.

ESTADO SEMESTRAL 31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO.	$ 10.000,000.00
CAPITAL suscrito y totalmente pagado. . . .	„ 2.500,000.—
FONDO DE RESERVA.	„ 8.977,503.51
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . .	„ 5.000,000.00

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

ESTADOS UNIDOS. NEW YORK: Messrs G. Amsinck & Co. Inc., The Guaranty Trust Company of New York, The National City Bank of New York, Messrs J. & W. Seligman & Co. NEW ORLEANS: The Whitney Central National Bank. SAN FRANCISCO CAL.: The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco, Wells Fargo Nevada National Bank of San Francisco. MÉXICO: Banco Nacional de México. ALEMANIA, HAMBURGO: Messrs L. Behrens & Sohne, Deutsche Bank Filiale Hamburg, Messrs Schroeder Gebruder & Co., Mr. Carlo Z. Thomsen. ESPAÑA, BARCELONA: Banco Hispano-Americano, Messrs Garcia Calamarte & Co. MADRID: Messrs Garcia Calamarte & Co. FRANCIA, PARÍS: Messrs de Neuflize & Co. INGLATERRA, LONDRES: The London County & Westminster Bank Ltd. ITALIA, MILAN: Crédito Italiano.

AGENCIAS:

Antigua, José Troccoli. — **Cobán**, Sapper & Co. — **Coatepeque** Máximo Stahl & Co. — **Escuintla**, Alberto Haeusler. — **Jutiapa**, Julio Drago. — **Livingston**, Ferrocarril Verapaz. — **Mazatenango**, C. Mirón. — **Ocós**, Ferrocarril de Ocós. — **Pochuta**, C. Mirón & Co. — **Quezaltenango**, Enrique Weissenberg. — **Retalhuleu**, Noltenius & Co. — **Salamá**, Dieseldorff & Co. — **Zacapa**, Carlos Waldheim.

DIRECCION:

D. B. HODGSDON. ADOLFO STAHL.

JOSÉ R. CAMACHO. Gerente: CARLOS GALLUSSER.

Guatemala, enero de 1916.

BANCO AMERICANO DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EL 2 DE SEPTIEMBRE DE 1895

ESTADO SEMESTRAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO.	$ 5.000,000.—
CAPITAL Suscrito y totalmente pagado. . .	„ 4.000,000.—
FONDO DE RESERVA.	„ 1.800,000.—
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . .	„ 1.550,000.—
FONDO DE Previsión para Cambios. . . .	„ 900,000.—

DIRECTORES:

SALVADOR DELGADO M.

JOSÉ DEL VALLE.

CARLOS F. NOVELLA.

Guatemala, enero de 1917.

A. BICKFORD,
Gerente.

BANCO INTERNACIONAL DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO" Guatemala

FONDO DE RESERVA.	„ 1.780,500.00
FONDO FARA EVENTUALIDADES. . . .	„ 719,172.51

GUILLERMO AGUIRRE.

CARLOS SALAZAR.

JULIO CLERMONT.

Gerente,
GUILLERMO DORION.

CARLOS B. PULLIN.

Julio de 1916.

Año V GUATEMALA, 17 DE FEBRERO DE 1917. No. 159

"LA ACTUALIDAD"

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

REVISTA MUNDIAL

EL REY DE MONTENEGRO Y EL GENERAL SIR DOUGLAS HAIG

El Rey de Montenegro y el General Haig inspeccionan las fuerzas que forman la guardia de honor en el frente occidental.

COMO HA DE TOMARSE LA NOTA DE LOS ALIADOS

Alemania se ha enfurecido con la reposada actitud de superioridad que ha mostrado la Entente al contestar la nota del Presidente Wilson. El **"Lokal Anzeiger,"** órgano semi-oficial de Berlín, dice que es una contestación insultante e insolente, llena de hipocresía y prevaricación. El **"Berliner Tageblatt"** declara que las condiciones puestas por los aliados son estúpidas y sin sentido y que ningún alemán las tomará en consideración ni un momento siquiera.

El Kaiser también ha dicho algo, y es probable que jamás haya expresado de una manera tan completa los sentimientos de la nación alemana como lo hizo en la proclama que le dirigió a su pueblo acerca de la contestación que dieron los aliados; he aquí sus palabras: "Nuestros enemigos se han quitado la máscara. Después de rehusar con desdén y con palabras hipócritas de amor a la paz y a la humanidad, nuestra sincera oferta, al contestarle a los Estados Unidos han ido más allá y han confesado su sed de conquista, la bajeza que luego pretenden enaltecer con aseveraciones calumniosas.

"Su propósito es destruir a Alemania, desmembrar las Potencias que se han aliado con nosotros, y colocar la libertad de Europa bajo el mismo yugo que Grecia soporta refunfuñando.

"Pero lo que no pudieron lograr en 30 meses de la más sangrienta guerra económica y sin escrúpulos, tampoco lo lograrán en lo futuro....

"Gran indignación y santa ira redoblará la fuerza de todos los alemanes de ambos sexos, ya sea que se hallen en el combate, en el trabajo o en el sufrimiento. Estamos dispuestos a todos los sacrificios."

Sin embargo hay una gran figura en Alemania que no muestra sorpresa alguna ante las palabras de la Entente y se conforma con decir que el gobierno imperial recibió lo que había pedido. Nos referimos a Maximiliano Harden que en el **"Berliner Zukunft"** declara:

"El gobierno alemán formuló su oferta de paz de tal manera que no podía presentar un aspecto de sinceridad ante los ojos de sus

La nota alemana fue precedida y acompañada de un cúmulo de disparates y estupideces que le quitaron toda la autoridad indispensable; por ejemplo, la proclamación del Reino de Polonia, la deportación de obreros belgas, los discursos oficiales que no hicieron otra cosa que comentar las victorias alemanas.

"Las naciones de la Entente rechazaron la oferta de Alemania, porque no creen que tales proposiciones podrían servir para preparar una paz duradera, y en tal virtud debemos modificar el procedimiento. En vez de celebrar primero un tratado de paz, y luego formar una liga europea para fijar las condiciones de esa paz, Alemania debió declararse dispuesta a llegar a un acuerdo y convenir en que se crease una corte internacional de arbitraje."

En España y Suiza encontramos la aprobación de la nota que los aliados dirigieron a los Estados Unidos en contestación a la remitida por el Presidente Wilson.

"El Imparcial" de Madrid dice: "Con calmosa exactitud los gobiernos de la Entente explican su situación y prueban la necesidad que hay de continuar la guerra a fin de obtener una paz justa y duradera. También definieron su programa, que incluye no solo la restitución del territorio invadido, sino la reorganización de la Europa sobre una base histórica y de acuerdo con los principios de las nacionalidades, con lo que se garantiza el desarrollo del progreso y de la libertad."

El **"Journal de Geneve"** describe de la manera siguiente la contestación dada por los aliados: "Su lenguaje es firme y digno, es el lenguaje de la sinceridad; está de acuerdo con los principios de la justicia. Los aliados han explicado su posición con toda la claridad posible, y ahora toca a los alemanes contestar."

Suecia cree que la respuesta de la Entente destruye por ahora toda esperanza de paz. El **"Tidningen"** de Estocolmo considera muy extremados los términos expuestos por los aliados, pero opina que las Potencias Centrales han de entrar en algún acuerdo. El **"Dagens Nyhter"** dice que si Alemania no publica sus condiciones en el acto no se le tomará como un miembro de la partida.

Por su parte Holanda está decepcionada; aun el aliadófilo **"Telegraaf"** de Amsterdam declara que "el programa de la Entente a algunos neutrales puede parecerles demasiado radical y sin piedad, y por tanto inaceptable ra el enemigo; pero de cualquier modo que sea tiene el gran mérito de ser claro y ha de haber satisfecho por completo al presidente Wilson, quien pidió a ambos grupos beligerantes que expusieran sus términos."

Alfredo Capus, en el **"Figaro"** de París, nos manifiesta que: "El valor principal de la nota es la declaración solemne y comprensible que hacen los aliados con respecto a los objetivos que persiguen en esta guerra. Es la primera vez que se agrupan de esa manera y dan todo su valor moral por la simple enumeración de sus entidades, y nos exponen la convicción de su necesidad. Ya sea que logren su propósito o que Alemania continúe siendo una amenaza para Europa, y en primera oportunidad vuelva de nuevo al campo de la carnicería, nuestros enemigos se hallan ahora en posesión de nuestras verdaderas intenciones. Pueden compararlas con las suyas y deducir de allí el grado de nuestra resistencia y de nuestra implacable resolución de vencerlos."

El **"Manchester Guardian"** observa que la Entente guarda hacia los alemanes una deuda de gratitud, pues hay un gran contraste entre los términos claros de la respuesta dada por los aliados que constituyen una victoria diplomática y la contestación evasiva que la Wilhelmstrasse envió a Washington. El **"London Daily Chronicle"** llama la atención acerca de un rasgo característico en la respuesta de la Entente, y es que en la nota no aparece la Gran Bretaña pidiendo nuevos territorios o compensaciones de ninguna naturaleza:

"Esta ausencia de pretensión no puede dejar de impresionar la opinión pública de los Estados Unidos. Da una nueva prueba de que no entramos en la guerra por sed de dominio o por el deseo de destruir un rival inconveniente en el comercio, sino simplemente por un sentimiento de deber... Nuestro desinterés recordará a los americanos el abandono de Cuba a los cubanos, y el hecho de que la Gran Bretaña concedió su autonomía al Africa del Sur después de la guerra."

LA GRAN FIGURA DE NIVELLE

Ya el pueblo francés había tenido tiempo suficiente para conocer al General Nivelle, quien de manera repentina pasó a mediados de diciembre de 1916 a sustituir al ilustre militar Joffre en el cargo de comandante en jefe de los ejércitos del N. y N.E., es decir de todo el frente francés. El General Joffre ha venido a ser algo así como parte esencial de la guerra europea; ha sido ascendido a una categoría superior, mientras conserva todavía el rango de **generalísimo**, y es al mismo tiempo **consejero oficial de los ejércitos de todos los frentes de combate.** El héroe del Marne ha trasladado su estado mayor a Neuilly, o sea casi a las puertas de París.

Nivelle es un general muy joven si tomamos en cuenta que los militares llegan al generalato lo menos a la edad de cincuenta y nueve años; sin

embargo resulta todavía más joven al considerar que sus ascensos han ocurrido en esta tremenda lucha que conmueve los cimientos de la vieja Europa: es por tanto una verdadera novedad en el ejército francés.

Cuando estalló la guerra, Nivelle era un simple coronel de artillería en una guarnición de la frontera. En dos meses de tomar parte activa en los reñidos combates que se libraron entonces, se le citó dos veces en la orden del día, y como recompensa por sus buenos servicios ascendió a brigadier general. Cuatro meses más tarde en el fragor de las batallas llegó a ser general de división. Dos meses después lo nombraron comandante de la Legión de Honor en premio de sus méritos militares. A principios de 1916 le dieron el mando de un cuerpo de ejército, y el dos de mayo quedó bajo sus órdenes todo el segundo ejército que operaba en Verdun. Cuando en diciembre obtuvo su gran victoria contra las fuerzas imperiales, lo hicieron gran oficial de la Legión de Honor, y en la misma semana lo nombraron comandante en jefe de los ejércitos de la República en Francia, y ocupó así el puesto de servicio activo que Joffre había desempeñado hasta entonces.

Los ascensos de Nivelle baten el récord de la promoción militar en el ejército francés. ¿Qué clase de hombre es el nuevo comandante en jefe?

Tiene el aspecto de un gentleman, y en verdad que es inglés por parte de su madre. El General Joffre asombró a los ingleses que creían que todo buen francés ha de ser de baja estatura y gesticulador. Joffre es alto, corpulento, imperturbable, de facciones espaciosas y serenas, de ojos amables cubiertos por espesas cejas. Sus soldados le llaman **Papá Joffre.** Los franceses también han mostrado entusiasmo hacia su nuevo comandante en jefe, y por él y con él combatirían hasta morir, tal como lo han estado haciendo en Verdun; pero no le han dado el sobrenombre de Papá. Su temperamento es demasiado británico para que se le dé ese apodo; no queremos decir que tenga una mirada glacial. Al contrario tiene que inspirar en sus soldados toda esa abnegada confianza que han de recibir de sus subalternos los grandes jefes. Nivelle es alto, la cabeza echada hacia atrás y la mirada es penetrante, pero carece de la corpulencia del General Joffre en aquellos casos en que el General Joffre pestañaba con aire imperturbable, el semblante del General Nivelle permanece impávido. Tal es el rasgo que tiene de inglés ese comandante de media sangre.

En mayo de 1784, el doctor Samuel Johnson—aceptando una invitación—comió con la viuda de Garrick, con Mrs. Elizabeth Carter, Miss Hannah More y Miss Fanny Buerdey. "No hay tres mujeres como éstas — dijo Johnson — y esas tres damas se hallan en nuestra literatura inglesa. Mrs. Elizabeth Carter fue la tía en segundo grado del General Nivelle; era una mujer de mucha ilustración y tradujo del griego el "Epictetus." El bisabuelo del héroe de Verdun también fue un bretón de pura sangre; publicó dos volúmenes describiendo sus viajes en Francia y en otras partes del mundo. La madre de Nivelle—Miss Sparrow—se educó en Francia y sus parientes figuraron en el ejército y armada de Inglaterra.

Por parte de su descendencia francesa el General Nivelle es soldado por naturaleza. Nació en la guarnición

LUTO

Papeles y sobres de luto, se ofrece a los Comerciantes en compras por mayor, con fuerte descuento.

Nuestra clientela puede surtirse de su PAPEL Y SOBRES DE LUTO, a precios muy económicos, en el almacén de la "CASA COLORADA."

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

FRANCIA ES UNA GRAN CONSUMIDORA DE ALGODON AMERICANO

FRANCE A BIG BUYER OF AMERICAN COTTON

Photo by American Press Association.

Hundreds of bales on a wharf at Havre, France, shipped from America and ready for munition factories.

Centenares de pacas de algodón se hallan en el muelle de l Havre, Francia. El algodón ha sido importado de los Estados Unidos y está listo para enviarlo a las fábricas de municiones.

LA CONDESA TORBY HIJA DEL GRAN DUQUE MIGUEL

PRINCE AND HIS LOVELY BRIDE

Countess Nada Torby, daughter of Grand Duke Michael of Russia, who has recently become the wife of Prince George of Battenberg, son of Prince Louis, former first sea lord of the British admiralty.

La Condesa Torby, hija del Gran Duque Miguel de Rusia, contrajo matrimonio recientemente con el Príncipe Jorge de Battenberg, hijo del Príncipe Luis, ex-Primer Lord del Almirantazgo Británico.

de su padre, y su abuelo fue oficial condecorado por Napoleón. Desde niño empezó sus estudios de oficial en la histórica Escuela Politécnica.

En esa escuela se estudian las altas matemáticas, y el cuidado con que se cursan lo podemos apreciar en el General Nivelle que obtuvo en diciembre una de las más gloriosas victorias habidas en esta guerra europea. De la Politécnica salió con el grado de te[illegible] artillería, y como quisiese [illegible] ciencias militare[illegible] —aprovechando el tiempo de paz, se inscribió como estudiante en la famosa escuela de caballería de Saumur, a donde enviaban los Estados Unidos sus jóvenes oficiales. Para su ferviente deseo de perfeccionarse esto no bastó, y acto continuo preparóse para sostener los exámenes en la escuela superior de guerra. Así empezó su carrera de oficial del estado mayor general del ejército de Francia.

Antes de la campaña de China (1900-1901) ya era capitán, y al terminar la guerra fue jefe de un destacamento. En seguida le dieron una misión especial en Korea, y el informe que presentó y que por cierto fue publicado, muestra que sabe manejar la pluma de igual manera que la espada. Regresó como comandante de artillería a Córcega, de donde pasó a Argel; después lo hicieron jefe del estado mayor de una división del ejército. Más tarde pasó a ser miembro del Consejo superior de Guerra. Se ve, pues, que aun en tiempo de paz Nivelle ha mantenido un ascenso lento pero efectivo, captándose la confianza de sus superiores.

Cuando estalló la guerra europea en 1914, ya era coronel de artillería, aunque digámoslo bien un simple coronel en comparación con su elevado rango de ahora. El quinto regimiento que servía de guarnición en Besancon, bajo el mando del Coronel Nivelle partió para Alsacia con el séptimo cuerpo del ejército francés. En la batalla de Dornach, deshicieron con el fuego de su artillería veinte y siete cañones del enemigo. En la batalla del Marne, que se verificó un mes más tarde, el ejército alemán estuvo a punto de obligar a los franceses a retirarse al otro lado del río Ourq, en los alrededores de París; pero el General Nivelle, sin recibir órdenes de sus superiores reunió todas las piezas que tenía bajo su mando, y las colocó frente a la infantería que vacilaba, abriendo un fuego nutrido sobre los alemanes que marchaban a la carga. Toda una división germana quedó diezmada, y un gran desorden se produjo en sus líneas; los franceses tuvieron tiempo de concentrarse, y dejaron de retroceder.

Dos semanas más tarde, hacía rugir sus cañones con igual éxito en el Aisne, a donde se retiraron los ejércitos alemanes con precipitación. Ya había ganado sus estrellas, y en octubre obtuvo el grado de General, haciéndose cargo de la brigada que paralizó el avance del enemigo frente a Soissons.

En febrero de 1915, el General Nivelle recibió bajo su mando una división, y en junio del mismo año rompió la línea de trincheras alemanas en Quennevieres, en el punto que le asignaron en el plan de ataque. Se dijo entonces que su obra mortífera para el enemigo la realizaba con la pérdida del menor número de hombres del ejército que comandaba. No es de extrañar, por tanto, que los principales jefes de las fuerzas de la Repú-

MISA DE ANGELES

Preciosos RECORDATORIOS, para MISA DE ANGELES, a la MITAD DEL PRECIO que en otras partes, pueden obtenerse en la "CASA COLORADA."

Antes de comprar, vea nuestro surtido y los precios.

Para el Comercio hacemos fuertes descuentos.

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

blica empezaran a mirarle con gran consideración.

A fines de 1915, los éxitos continuos colocaron al General Nivelle al mando de todo un tercer cuerpo de ejército. En enero y febrero de 1916, logró quitarle a los alemanes en lo que hoy llamamos Somme, todo lo que aquéllos se habían conquistado mediante un ataque de sorpresa; sin duda alguna que la obra que le encomendaron era sumamente difícil. De allí en adelante su promoción fue rápida; en marzo pasó a Verdun, donde los alemanes estaban haciendo todo lo posible por desalojar a los franceses. En quince días obtuvo once victorias, y recuperó todo el terreno que el adversario había ganado en ese sector. El 2 de mayo le dieron el mando de todo el segundo cuerpo de ejército que operaba en ambas márgenes del Mosa.

En este lugar el General Nivelle y sus soldados combatieron siete meses hasta lograr la victoria final a mediados de diciembre próximo pasado. Ya entonces lo habían nombrado para reeemplazar a Joffre, pero le permitieron regresar a dirigir el postrer ataque. En todos sus combates su trabajo era el de un matemático que calcula la posición del enemigo en sus ínfimos detalles, y en la acción de su artillería estima hasta el valor de un segundo, de manera que la destrucción de las defensas del adversario sea completa antes de que la infantería efectúe la carga. Los alemanes asombrados al caer prisioneros, dijeron: "No hay trincheras que puedan resistir ese fuego de artillería." En cuatro horas y media los soldados del General Magín que realizaron la operación preparada por Nivelle, recuperaron todo el terreno que las fuerzas del Príncipe de la Corona habían tomado durante una ardua campaña de seis meses y en la que había sacrificado medio millón de soldados imperiales.

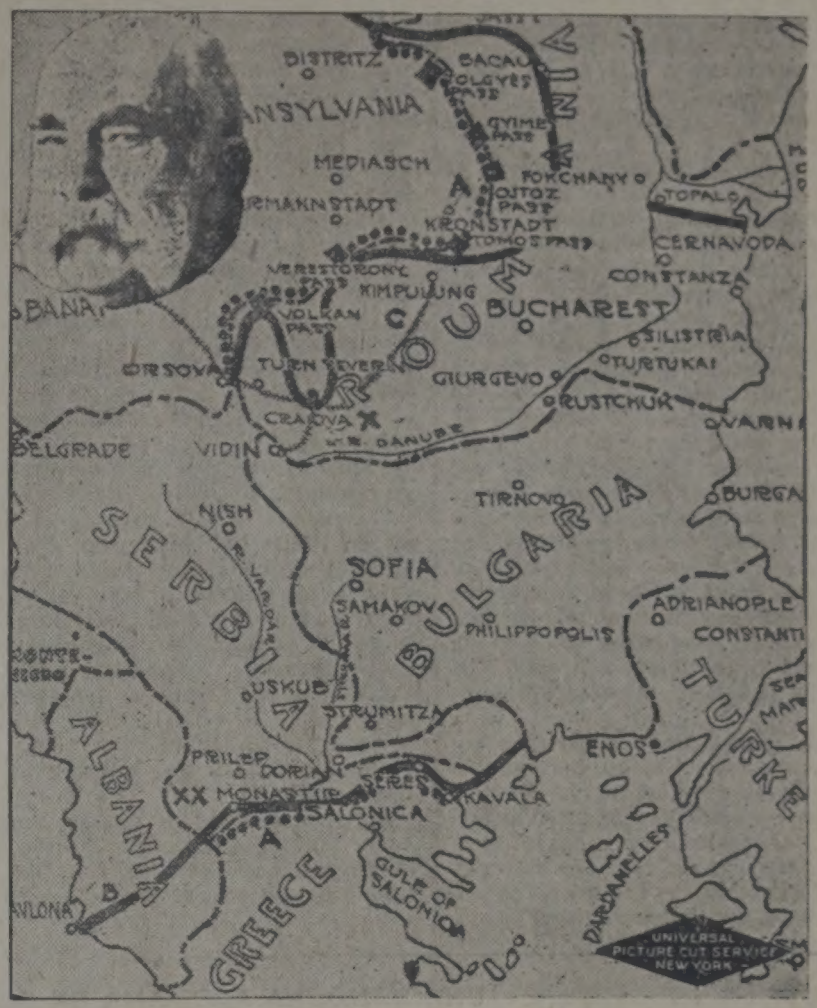
Cuando se le elevó al rango de Gran Oficial de La Legión de Honor, se dijo que "había mostrado en el mando de las fuerzas que operaban en Verdun, además de las brillantes cualidades de jefe, una energía y una fuerza de carácter que habían contribuido poderosamente al desarrollo favorable de las operaciones que se habían librado en todo el frente. Después de paralizar el avance del enemigo hacia lo que podemos llamar la defensa moral de la guerra, mediante repetidos ataques logró dominar al adversario en el terreno mismo en que nuestros enemigos escogieron para realizar el esfuerzo decisivo."

Cuando el General Nivelle llegó por primera vez a Verdun, un oficial le preguntó a otro, ¿qué clase de hombre era? El interpelado contestó: ¡"Es un hombre!"

LA "CASA COLORADA"

cuenta con un bueno y bien montado taller tipográfico, donde se hacen trabajos artísticos y comerciales, con verdadera economía, puntualidad y esmero.

LA SITUACION MILITAR EN UNO DE LOS TEATROS DE LA GUERRA.



He aquí un mapa que representa la situación militar de los Balkanes. Insertada, aparece la fotografía del difunto Emperador Francisco José.

LA MISTERIOSA CAIDA DE TREPOFF

Tras el velo de una rígida censura acontecimientos críticos están ocurriendo en Rusia, y de cuando en cuando unas pequeñas alusiones se escapan al lápiz azul del oficial que ejerce su eterna vigilancia. Por estas pajas sabemos cómo sopla el viento en los dominios del Czar. Mientras el **"New Yorker States-Zeitung"** nos dice que con suma rapidez las condiciones se han vuelto favorables para los gobiernos beligerantes, parece que solo en Rusia las cosas pasan de distinto modo.

La paradoja tórnase clara al revisar los cambios que han ocurrido durante el transcurso de un año. El 1º de febrero de 1916, Goremykin cayó del poder y fue sustituido por Borris Sturmer, el último de los alemanes rusianizados que de las provincias del Báltico han pasado a ocupar altos puestos del gobierno; se dice que fue un burócrata y anti-semita, y se sospechaba que fuera pro-germanista. El rumor de que el Primer Ministro Sturmer estaba tratando de negociar una paz aislada, encontró eco en la Duma, y por primera vez en la historia de Rusia la voluntad del pueblo lanzó al funcionario de su despacho. El 24 de noviembre próximo pasado, Borris Sturmer, debido a la presión popular, dejó su puesto a Alejandro Trepoff, quien tomó posesión del cargo como "progresista y reformador," comprometiéndose a llevar la guerra hasta el fin. En 9 de enero del co-

RECORDATORIOS PARA MISA DE DIFUNTOS

Gran surtido a precios MUY BAJOS, hay en la "CASA COLORADA."

Al Comercio hacemos descuentos razonables.

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº
Guatemala

rriente año cayó misteriosamente del poder, y en su lugar quedó el Príncipe Golitzin, quien dijo ser un reaccionario típico de la vieja escuela. Aunque nació en Wiesbaden, Alemania, el Príncipe pertenece a una de las antiguas familias rusas, y desciende de uno de los estados moscovitas soberanos de otras épocas. En este momento, pues, la figura de Rasputin, monge y místico, entra en el campo de lo política. Este aldeano romántico que ejercía una extraña influencia sobre el Czar y otros miembros de la familia imperial, fue asesinado el 29 de diciembre, y después de ese acto criminal llegó al poder el Príncipe Golitzin. El despacho en que se anuncia la muerte, dice así:

"Debido al asesinato de Rasputin, el Emperador resolvió tomar una actitud firme contra los que abógan en pro de un compromiso con la Duma y con los elementos radicales del país.

Trepoff y los demás miembros del gabinete, salvo Protopopoff, que hasta entonces había recibido solamente un nombramiento provisional, recibió el despacho en propiedad sin que de ello tuviera conocimiento Trepoff (la medida la tomó el mismo Emperador).

En seguida el Primer Ministro y los demás funcionarios se apresuraron a presentarse al Emperador, a protestar contra los recientes acontecimientos. La contestación que dió el monarca fue que había resuelto reorganizar el gabinete, y excluir a todos los ministros que habían tomado parte en la protesta. Trepoff e Ignatieff, de quienes se sospecha abrigan ideas liberales, ya no figuran en el gabinete.

La fuerza que ahora apoya al trono es Protopopoff. El Príncipe Golitzin, que nominalmente es el nuevo Primer Ministro, es el mejor caracterizado por sus tendencias políticas al decir que "La Duma se mantendrá quietecita en cuanto reciba su vapuleada."

Es imposible saber el fondo de verdad que encierran estas declaraciones, pues de la prensa rusa no se pueden sacar informes. Ahora bien la manera de como los socialistas moscovitas que residen en Nueva York han recibido el advenimiento del Príncipe Golitzin, podemos deducirla de los pareceres que exponen en su órgano el **"Novy Mir"**:

"Nos parece que el nombramiento de Golitzin al puesto de Presidente del Consejo de Ministros es el término de todos los esfuerzos. Por este acto el gobierno de Rusia lanza un reto a las masas populares. Como reaccionario declarado, y como enemigo del pueblo y de todo movimiento progresista, Golitzin no podrá colocarse ni de manera temporal, la máscara de la virtud. Será desde el primer día un enemigo contra quien el pueblo tendrá que emprender una lucha violenta.

"Que éso será así nos lo muestra su primera declaración: "Todo para la guerra, todo para la victoria. No podemos pensar ahora en reformas internas." ¡ Claro y manifiesto! No hay esperanzas para que ciento setenta millones de rusos mejoren su condición, rusos que ahora gimen bajo el yugo de los condestables, de los capitanes de policía, de los gobernadores y hasta de las personalidades temidas, aunque no tienen título nobiliario. Así como antes, al pueblo le roban; así romo antes, al pueblo lo dejan morirse de hambre sin prestarle auxilio.

"El pueblo verá una vez más que solo una revolución victoriosa es capaz de libertar a la población rusa de los terrores que reinan sobre ella."

Nos manifiestan que el cambio de Primer Ministro nada tiene que ver con la guerra, y que es simplemente el resultado de una crisis política interna. La Duma, entusiasmada con su victoria sobre el funcionario Sturmer, trató de que se efectuaran ciertas reformas interiores, y dió margen a una alarma contra una minoría reaccionaria. En un párrafo del **"Russkoye Slovo"** de Moscou, podemos

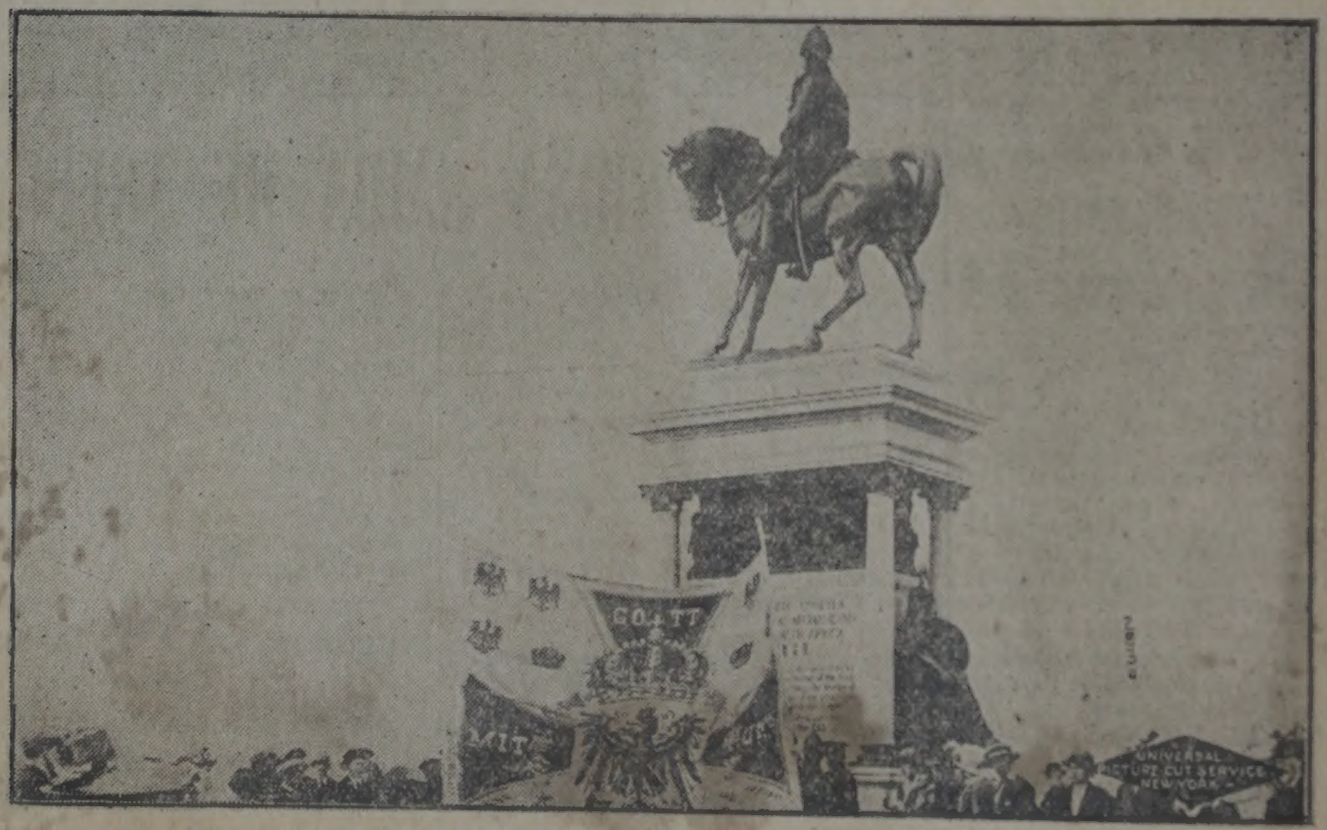
TARJETAS DE LUTO

Muy elegantes, en diversos tamaños, formas y calidades, hay de venta en la "CASA COLORADA."

Antes de comprar vea nuestro surtido. El Comercio puede obtenerlas con buen descuento.

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

UNA BANDERA ALEMANA EN GLASGOW



Nuestra fotografía muestra una bandera que cayó en poder de los ingleses, y que fue colocada al pie de la estatua de Lord Roberts, en Glasgow. La insignia fue vendida, y el producto de esa venta se obsequió a un Hospital Escocés, en beneficio de los inválidos.

COMENTARIOS DE BALFOUR SOBRE LAS CONDICIONES DE PAZ

La paz que se desea dicen los representantes de las naciones beligerantes y neutrales es una paz permanente, y solo en este concepto se ha aprobado la contestación que dieron los aliados a la nota del Presidente Wilson, si bien los germanófilos alegan que las condiciones puestas por la Entente no sirven para cimentar una paz duradera. En su nota del 13 de enero, Mr. Balfour decía que el pueblo británico no cree que la paz puede ser permanente si no se basa en el éxito de la causa de los aliados." Parece que el propósito de esta nueva comunicación era convencer al público americano de que los cambios cartográficos propuestos en la nota anterior evitaría la repetición de guerras en lo futuro. Balfour juzgaba necesario explicar que la expulsión de los turcos de Europa no constituye una parte esencial del nuevo plan. El mantenimiento de la Turquía Europea desde hace mucho tiempo los estadistas lo han considerado muy importante para la conservación de la paz.

Las circunstancias han cambiado — dice Mr. Balfour. — Es necesario considerar ahora si la creación de una Turquía reformada, que mediara entre las razas hostiles del Cercano Oriente, habría sido un plan realizable caso de haber permanecido fiel el Sultán. Ahora es imposible llevar a efecto el propósito. La Turquía de la Unión y el Progreso es tan bárbara y más agresiva que la Turquía del Sultán Abdul-Hamid. En manos de Alemania ha dejado de ser un baluarte para la paz, y la emplean como un simple instrumento de conquista. Bajo el mando de los oficiales alemanes los soldados turcos están luchando en tierras de donde hace tiempo fueron expulsados, y un gobierno otomano controlado y sostenido por Alemania ha sido el culpable de los asesinatos cometidos en Armenia y Siria más horribles que los que registra la historia de esos países. El interés de la paz y el derecho de nacionalidad requieren que el régimen turco sobre razas extranjeras toque a su fin, y hemos de esperar que la expulsión de Turquía de Europa contribuirá tanto a la paz como la devolución de Alsacia-Lorena a Francia, y la Italia irredenta a Italia o cualquier cambio territorial que va indicado en la nota de los aliados."

Sin embargo, agrega el alto funcionario de la Gran Bretaña, los cambios territoriales aunque disminuyen las probabilidades de guerra, no suministran una seguridad suficiente contra la repetición de las hostilidades. Una derrota completa de Alemania es esencial para la seguridad futura de las naciones pequeñas, y en tal virtud he aquí—dice Balfour—las tres condiciones para que haya paz permanente:

"La primera es que las causas existentes de la intranquilidad internacional desaparezcan o se debiliten en cuanto sea posible; la segunda es que los propósitos agresivos y los métodos sin escrúpulo de las Potencias Centrales queden desaprobados por sus propios pueblos; la tercera es que tras el derecho de gentes y todos los tratados para impedir o limitar las hostilidades, haya cierta forma de sanción internacional que contenga al más tenaz de los agresores." Y esas condiciones no podrán existir apartándose de las líneas generales trazadas en la nota de la Entente.

El **"New York World,"** comentando las palabras del Ministro de Relaciones de la Gran Bretaña, declara que el argumento es eminentemente verdadero. "Alemania apeló a la guerra al mismo tiempo que desdeñaba el procedimiento de paz. Acudió a las balas cuando bien pudo acudir a una conferencia, y toda la sangre que se ha derramado en la guerra mancha las manos de los oficiales responsables que en el Imperio insinuaron la perpetración del crimen.

"Hasta que Alemania se dé cuenta de que el país que se lance a la guerra ha de pagar el precio de ella, nada habrán aprendido los germanos que favorezca la celebración de una paz mundial. Háganse los arreglos territoriales que se quieran, e impongan las indemnizaciones que gusten, la lucha se habrá librado en vano, salvo que el pueblo alemán comprenda la locura que encierra la predicación de la dominación prusiana."

El **"Post Dispatch"** dice: "El Kaiser apenas podría manifestar algo más, caso de hallarse la Armada Británica en el fondo de los mares, y las tropas alemanas en poder de Londres, París, Petrograd y Roma.

"Por razones de dinastía es preciso hacer que el pueblo alemán crea que el imperio ha ganado la guerra y que toda la paz que Alemania proponga ha de ser la paz del victorioso.

"Ha de halagar al orgullo alemán, pensar que la nación ha salido victoriosa en todos los teatros de la guerra, en mar y tierra; pero es preciso que ese orgullo se pague, y se pagará. El pueblo germano no está luchando ahora en pro de una victoria alemana, sino que está buscando un medio de aplacar su orgullo, y por tanto después de la guerra no se sentirán tentados a levantar una revolución contra su gobierno.

"El gobierno imperial ofrecería términos más liberales para celebrar la paz, si estuviera seguro de que cuando se presentara la reacción no hubiera cambio de actitud con respecto al trono y a la doctrina del derecho divino de los reyes. No es esta la primera vez que un gran pueblo ha luchado desesperadamente por asegurarse su esclavitud política y evitar ser libres, y es probable que tampoco sea la última. No puede haber base para una paz permanente hasta que los alemanes empiecen a comprender cuál es la causa que en realidad defienden, que por cierto no es la liberdar de Alemania, sino su propia sumisión política, como una regresión al sistema medioval que los ha engolfado en esta guerra."

"The New York American" da la siguiente interpretación a las condiciones de paz tal como han sido expuestas en la nota de los aliados y en la comunicación de Mr. Balfour: "El objeto expreso de los aliados es destruir por completo la existencia política, comercial e industrial de los pueblos teutónicos y magyares, y erigir sobre sus ruinas el Imperio Eslavo y los Estados Latinos de menor importancia para que éstos gobiernen la Europa continental mientras Inglaterra destruye la competencia comercial de Alemania y se asegura una completa supremacía en los océanos del mundo.

"Si los aliados logran destruir a las Potencias Centrales y establecer la hegemonía de Rusia y Europa y el indisputable dominio de Inglaterra sobre los mares, entonces de seguro tendremos que luchar por nuestros derechos contra esa combinación internacional, en defensa de nuestra propia existencia....

"En vez de establecer una paz permanente en el mundo, el programa de conquista y de repartición de despojos tal como aparece en la contesta-

---

apreciar que en los dominios del Czar prevalece un gran desorden:

"La mayor desorganización del gobierno, como resultado de una acción de fuerzas oscuras y ocultas que apoyan al llamado "Gabinete Unido," no solo ha producido una peligrosa crisis interna en el país, sino que constituye una amenaza para el prestigio nacional y para los futuros destinos de Rusia, y ha dado margen además a un sentimiento de alarma y de protesta entre todas las fuerzas vivas de la nación, que han hecho a un lado las diferencias de partidos y de clases y se han unido con el propósito de salvar al estado ruso, ya que el honor del pueblo y el amor hacia la madre-patria no han muerto."

A NUESTROS ABONADOS

Nos permitimos rogar a nuestros suscriptores—de una manera especial a los de los Departamentos—que no se hallan solventes en sus pagos hasta el 31 de diciembre del año próximo pasado, se sirvan hacerlo en los primeros días del mes corriente; pues de lo contrario, nos veremos en el penoso caso de suspenderles el envío de nuestra Revista, sin perjuicio de tomar nota de los suscriptores mor-

He aquí un montón de bombas para morteros. Estos proyectiles lanzados desde las trincheras, sirven para destruir las alambradas alemanas.

ción que mandaron los aliados al Presidente Wilson, la formación de otra gran guerra en un futuro próximo no solo es probable sino **absolutamente necesaria,** para obtener la libertad razonable de todas las naciones que no se hallen incluidas en esa gigantesca coalición hecha para conquistarse y repartirse Europa, Asia, Africa y los mares."

John W. Buergess, profesor de ciencia política y derecho constitucional en la Universidad de Columbia nos manifiesta que "las demandas y garantías que la Gran Bretaña y sus aliados exigen, caso de llevarse a efecto darían por resultado la "cosaquización" de Europa tal como lo predijo Napoleón, y la "bretanización" del resto del mundo.

"Natural es que ni los enemigos de la Gran Bretaña ni las naciones neutrales pueden tomar en consideración semejantes términos, por extravagantes, y quizá por haberse propuesto con el fin de evitar la paz y continuar la guerra de manera indefinida."

En una carta dirigida al Presidente Wilson, Bertrand Russell, el pacifista inglés, dice: "Es evidente que, a pesar de que la guerra se prolongue, las negociaciones se harán sobre la base del balance de ganancias y pérdidas, y no resultarán muy diferentes de las que podrían obtenerse ahora...

"Los aliados no han tenido el valor de exponer públicamente lo que en privado no pueden negar: que apenas si se puede tener esperanza en una victoria completa.

"La aprobación popular en lo que [illegible] continuación de las hostilidades, solo se debe al miedo. Cada nación cree que sus enemigos fueron sus agresores, y dentro de pocos años harían de nuevo la guerra salvo que salgan completamente derrotados...."

"En una palabra lo que Russell desea es una paz sin victoria, e igual es la idea que defiende **"The New Republic."**

Un declarado defensor de Alemania, **"The Fatherland"** de Nueva York, toma como ridículo el principio de la nacionalidad: "No podemos distribuir territorios balkánicos fundándonos en el principio estricto de la nacionalidad, así como no lo puede hacer la Ciudad de Nueva York. Si intentásemos hacerlo, la lógica nos obligaría a repartir Nueva York entre Italia, Alemania, Francia, China y el Reino de Jerusalén....

"En otros términos, los aliados han puesto condiciones que ellos mismos saben que son inoportunas. Aunque el caso fuera inverso, si los diez aliados (que ahora están derrotados en todos los frentes, puestos en malas condiciones por la ofensiva, estrangulados por el bloqueo de los submarinos, entrasen triunfantes en las capitales de las Potencias del Centro, si sus victorias fueran reales y no retóricas, las condiciones que ofrecen resultarían completamente absurdas, porque no podrían ser la base de una paz permanente."

LOS ACONTECIMIENTOS

LOS DERECHOS DE LAS NACIONES

(Continúa)

Si el objeto final, de la intervención, como se ha visto luego, era la destrucción de la nacionalidad por la conquista, ¿cómo podía ser sincero el confesado propósito de la preservación del orden constitucional de la república? Una cosa era absolutamente incompatible con la otra; y el proceso de los acontecimientos desde la fecha de la ocupación militar de la república, demuestra consistentemente que el verdadero empeño de los Estados Unidos ha sido imposibilitar de todos modos no sólo el restablecimiento del orden constitucional en el país, sino la mera existencia de un gobierno, como medida necesaria para la consecución de sus fines de conquista. Las estupendas contradicciones de que aparece plagada la conducta del Ministro Rusell, dueño y señor de la situación, no son sino las huellas del crimen de su gobierno. Su plan era colocar la nación en una extremi-

dad, de modo que no tuviera más recurso que rendirse a las demandas americanas. ¿Qué habría sucedido si el Presidente Jiménez no hubiera renunciado? La situación sería la misma que es hoy. El orden constitucional es hoy tan perfecto sin él como lo sería con él, es decir, que el objeto de la intervención según las primitivas declaraciones del Ministro Russell y del Almirante Caperton, se ha cumplido. El orden constitucional se ha salvado y existe. El gobierno de los Estados Unidos se ha negado empero a reconocer al doctor Francisco Henríquez y Carvajal como Presidente de la República, a pesar de haber sido constitucionalmente elegido por el Congreso; y violando el uso, la costumbre y las reglas establecidas en el trato internacional de los pueblos civilizados, prescinde de las vías diplomáticas y de los órganos naturales de comunicación entre los gobiernos, e infiere a la nación dominicana un tremendo e innecesario ultraje con la siguiente notificación pública hecha en la prensa de la capital el 18 de agosto por el Receptor americano de la renta aduanera de la República Dominicana:

"**Aviso importante.** — De acuerdo con instrucciones de Washington y avisos suplementarios trasmitidos por conducto del Ministro Americano en Santo Domingo, la Receptoría no hará más desembolsos de fondos por cuenta del Gobierno, bajo control de la Hacienda Pública Dominicana establecido el 16 de junio de 1916.

"Esta cesación de pago continuará hasta que se llegue a un completo entendido respecto a la interpretación de ciertos artículos de la Convención Américo - Dominicana de 1907, interpretación sobre la cual ha insistido el Gobierno de los Estados Unidos y de la cual tiene conocimiento el Gobierno Dominicano desde el mes de noviembre último; o hasta que el actual Gobierno Dominicano sea reconocido por el de Estados Unidos.—**C. H. Baxter**, Receptor General.——Santo Domingo, 18 de agosto, 1916."

Fue por este injurioso **aviso** de la Receptoría americana, que se tuvo noticia de la existencia de la nota americana de noviembre, guardada con avaro secreto por el Presidente Jiménez, contra su más claro e imperioso deber de dar cuenta de ella al país en peligro. Al día siguiente los periódicos de la capital, de donde la tomamos, publicaban la nota mencionada. Es esta:

"**Legación de los Estados Unidos de América.**——Número 14.——Noviembre 19, 1916. —— Señor Ministro: En cumplimiento de instrucciones tengo el honor de decir a V. E. que el Gobierno de los Estados Unidos está ansiosamente preocupado por las actuales condiciones agitadas, tanto financieras como políticas de la República Dominicana. Mi Gobierno, en razón de las obligaciones asumidas y en virtud de la autoridad conferida por las estipulaciones de la Convención firmada en 8 de febrero de 1907, está interesado particularmente en el progreso y bienestar material de la República Dominicana, y con ese fin ansía conseguir el pronto restablecimiento de una paz permanente en el país.

"Los dos o tres años que siguieron a la promulgación de la Convención Dominicana en 1907 parecen haber transcurrido sin violación por parte del Gobierno Dominicano, de la cláusula III de esa Convención. Desde 1910, sin embargo, parece que las exigencias de las condiciones de la República, gradualmente fueron causa, primero, de que una de las administraciones y luego las otras desatendieran las estipulaciones de la cláusula tercera del pacto solemne celebrado entre los Estados Unidos y la República Dominicana. El Gobierno de los Estados Unidos, encontrando en deplorables condiciones la administración de los asuntos en Santo Domingo a fines del año 1912, se vió compelido a enviar como Delegados del Departamento de Estado y del de la Guerra, a Mr. Doyle, en representación del primero, y al General Mc Intyre, del segundo, para conciliar los intereses de los Jefes de facciones. El resultado de sus buenos oficios amistosos fue la elección del Arzobispo Nouel como Presidente.

"Antes de ese acontecimiento los dominicanos habían incurrido en una deuda relativamente grande, enteramente sin el consentimiento de los términos de la Convención. Finalmente el Gobierno de los Estados Unidos dió su aprobación, de mala gana, a un aumento de un millón y medio de dólares de la deuda pública de Santo Domingo, porque pensó que pagando a aquellos a quienes le debía dinero podría sostenerse la Administración Nouel.

"Parece que se había hecho entender que un millón y medio de dólares bastarían para pagar las deudas corrientes de la República en esa fecha. Se comprobó que esto no era cierto. El pago de ciertas cuentas y la ignorancia de otras dió por resultado la mala voluntad de los que no habían sido pagos y acerba crítica del Gobierno de Bordas, que siguió a la efímera administración del Arzobispo Nouel.

"Otra vez, en 1913, mi Gobierno estudió el problema dominicano con especial cuidado y profundo interés y simpatía. Al Gobernador Osborne, Primer Subsecretario de Estado, fue encomendada la misión de llamar la atención de la administración de José Bordas Valdés sobre la necesidad de respetar propiamente la Convención y vivir dentro de las estipulaciones de la misma. En contestación a sus representaciones recibió el Gobernador Osborne seguridades de que el Gobierno dominicano acomodaría sus gastos a sus entradas y que observaría fielmente los términos de la Convención.

"A los pocos meses de la visita del Gobernador Osborne, se hizo claro que había un descuido y una imprevisión general en los asuntos financieros; que la administración Bordas, sin el consentimiento de los Estados Unidos, estaba aumentando su deudo por otros lados en un esfuerzo por debelar la revolución, y que los sueldos de los empleados del Gobierno no se pagaban, lo que causó tanto descontento que amenazó la estabilidad del régimen de Bordas.

"Buscando un remedio para esta penosa situación, los Estados Unidos, después de cuidadoso examen, se cenvencieron de que el pago regular de los sueldos a todos los empleados del Gobierno contribuiría en mucho para disipar el odio de que eran objeto muchos funcionarios del Gobierno de Bordas, y por lo tanto, disminuir, cuando no evitar, la protesta armada a que el hambre y los abusos forzaban lentamente a los empleados del Gobierno. Con este propósito los Estados Unidos acogieron favorablemente la sugestión de establecer en la República Dominicana una forma de intervención financiera, con la esperanza de que por ese medio se obtendría un remedio, al menos, en parte, ajustando los gastos a las entradas. Impulsado por ese alto motivo y en la creencia de que un Interventor financiero competente sería de ayuda material, el Departamento de Estado, conferenció libremente con el señor Peynado, Ministro Dominicano en los Estados Unidos, y luego con el señor Soler, quien sustituyó al señor Peynado.

"Estas conferencias y las varias y extensas comunicaciones que se cruzaron entre los Gobiernos tuvieron por resultado el nombramiento de un Consejero Financiero para la República Dominicana. Era tan aguda, sin embargo, la rivalidad entre las diversas facciones políticas contendientes, que no se aprobó ningún plan de empréstito en esa época.

"Durante ocho meses ejerció sus funciones el Consejero Financiero del mejor modo que le fue posible, y logró, en cuanto le fue dable, ahorrarle grandes sumas al Gobierno Debido a sus activos servicios los empleados del Gobierno fueron pagados regularmente, pero esta nue-

SOBRES DE OFICIO

Nuestra moderna fábrica los produce tan buenos como los MEJORES importados y los precios son MUCHO MAS BAJOS; siendo de la misma calidad y PERFECTA ELABORACION, tanto en los dobleces como en su INSUPERABLE ENGOMADO.

Cómprelos en la "CASA COLORADA" donde podrá escoger de un inmenso surtido y obtenerlos a precios muy bajos.

El Comercio tiene razonables descuentos que le permiten hacer un BUEN NEGOCIO.

Marroquín Hermanos
8ª Calle C...

va condición no duró un tiempo suficiente para demostrar si un manejo honrado de los fondos públicos removería de manera permanente una de las principales causas de contiendas faccionarias.

"El estado continuo de perturbaciones internas que existió en la República dominicana desde la llegada del Consejero Financiero y el retiro de la Administración de Bordas (cuando el Gobierno provisional del doctor Baez asumió la dirección de la República) dió por resultado que no se llegó a confirmar o ratificar el reconocimiento oficial del puesto de Consejero Financiero.

"Antes del reconocimiento del Gobierno del Presidente Jiménez por los Estados Unidos, el Presidente Jiménez y el señor Federico Velazquez le aseguraron a mi Gobierno que el nombramiento del Consejero Financiero sería ratificado, y además de ésta, fueron dadas otras seguridades pero no respetadas.

"Aun así, el Departamento de Estado, deseoso de cooperar con los dominicanos en todo lo que fuera conveniente, recibió a la comisión que el Presidente Jiménez envió a Washington. En vista de la seguridad, dada por esa corporación, de que los dominicanos vivirían dentro de los límites de sus rentas, con tal que el cargo de Consejero Financiero fuera abolido, el Departamento de Estado, en junio de 1915, dió su aquiescencia a varias de las sugestiones sometidas por el Ejecutivo Dominicano por medio de la Comisión Especial, que visitó en Washington en ese mes. Después de la partida de esa Comisión el Departamento de Estado esperó confiadamente que el Gobierno Dominicano recibiría simpáticamente y respetaría en todo, según lo convenido, las indicaciones de la Receptoría, a la cual por mutuo consentimiento fueron transferidos los poderes modificados del Consejero Financiero.

"El Departamento de Estado, ha esperado recibir algún plan concerniente a la adjudicación y liquidación final de la muy considerable deuda corriente que se ha ido acumulando lentamente bajo las administraciones anteriores y rápidamente bajo la administración de Jiménez, y naturalmente esperaba ser informado de que el aumento diario de esa deuda había cesado.

"Con sorpresa y profundo sentimiento, no ha recibido aun ninguna información favorable.

"De diversas fuentes se ha recibido aviso de que el Gobierno del Presidente Jiménez está aumentando la deuda del Gobierno Dominicano en una proporción de uno a tres mil dólares por día. Además de eso se dice que el peculado extremo que hay en la recaudación de las rentas internas se emplea ampliamente en beneficio de los políticos, mientras los empleados civiles del Gobierno están sin sueldos y faltos de alimentos. Tan aguda parece ser la lucha por la repartición de los cargos públicas, que los remedios naturales, tales como un empréstito, que, propiamente empleado en pagar la deuda corriente, sería de valor verdaderamente positivo en la conducta propia de los asuntos económicos, no se toman en consideración. Se dice que la política económica que hoy se sigue no puede sino culminar en la bancarrota inevitable del Gobierno.

"La actual deuda corriente se estima que varía de cinco a siete millones de dólares. Esta declaración que asusta indica claramente que en el actual Gobierno existen impropiedades fundamentales. Si se ha pagado tributo de evitar que aquellos que de otro modo hubieran iniciado revoluciones, lo hagan, o de debelar revoluciones incipientes; si los funcionarios del Gobierno del Presidente Jiménez se están enriqueciendo mientras dejan en la necesidad a los empleados civiles del Gobierno, no puede sino estar manifiesto que pronto se llegará a un tal estado de descontento que amenazará la existencia misma de la República.

"Es, por consiguiente, evidente que desde 1910 ha habido continuas violaciones de la Convención de 1907, especialmente en esa parte que dice: "Mientras la República no "haya pagado el valor total de los "bonos de su deuda pública no po-"drá ser aumentada sino por previo "convenio entre el Gobierno Domi-"nicano y los Estados Unidos." En contradicción directa con la anterior solemne garantía, la deuda dominicana ha sido aumentada en unos siete millones de dólares. Estrechamente unida a esta lamentable falta de cumplimiento de las obligaciones del Tratado, ha habido una lucha continua interna poro obtener el Go-

UN HIDROPLANO Y UN SUBMARINO

El "U-..." ...bido en el puerto de Wilhelmshaven, por un hidroplano

bierno y los fondos del Gobierno, la cual ha resultado en un estado de revuelta tan continuo que ha interrumpido casi completamente todo desarrollo en la República.

"No está fuera de lugar recordar aquí que en 1907 la deuda de la República ascendía próximamente a treinta millones de dólares los que, gracias a los buenos oficios de los Estados Unidos, fueron finalmente reducidos a unos diez y siete millones de dólares. Fueron emitidos veinte millones en nuevos bonos, los que con los cuatro millones en efectivo acumulados bajo el **modus vivendi**, le permitieron al Gobierno Dominicano pagar su deuda ajustada en diez y siete millones, comprar ciertas concesiones onerosas en un costo de un millón y medio, y disponer de lo demás para obras públicas necesarias para rehabilitar las deplorables condiciones del país. Desde entonces, a más de pagar los intereses, el total de veinte millones ha sido reducido en tres millones y medio; habiéndose llevado a cabo esta reducción por pagos hechos según la Convención y con sus beneficios.

"Durante este tiempo, y sin haber producido el menor bien permanente, las diversas administraciones de la República Dominicana, con violación directa de la Convención, han aumentado la deuda total de la República en unos 7 millones de dólares. Es pues evidente que si se consintiera que continúen esos procedimientos, la vida de la Convención sería eterna y su creación y promulgación sin objeto.

"Aunque mi Gobierno ha reconocido su perfecto derecho en insistir por que la República Dominicana observe todas las obligaciones de la Convención de 1907, especialmente las que se refieren al aumento de la deuda pública y a la obligacinó de darle completa protección al Receptor General, de manera que el libre servicio de las aduanas no sufra interrupción, ha determinado hoy, por vez primera, que han de cesar las violaciones de las obligaciones de la Convención, que la República Dominicana ha asumido libremente.

"El Departamento de estado mantiene que el estricto cumplimiento de parte del Gobierno Dominicano, de la cláusula III de la Convención de 1907, por la cual se le prohibe al Gobierno Dominicano hacer ningún aumento en su deuda pública sin la sanción del Gobierno de los Estados Unidos, constituirá el medio más efectivo para disuadir a todos los que puedan tener intenciones de promover desórdenes políticos, a que ha estado sujeta la República, durante muchos años. La creación de una deuda flotante, directa o indirectamente, puede ciertamente ser considerada como contravención a las disposiciones de la Convención de 1907. La falta de cumplimiento del presupuesto, el hecho de que se voten sumas que excedan a los ingresos probables, la compra de fondos, suministros y materiales, para el pago de los cuales no hay provisión, son considerados por el Departamento de Estado como contravenciones a la Cláusula III que no deben ser alentadas.

Fotografía de Carlos I, Emperador de Austria y Rey Apostólico de Hungría. Lo acompañan su esposa y sus hijos.

"Mi Gobierno ha decidido por consiguiente que la Convención Américo-Dominicana de 1907 le da derecho:

"**A.**—A compeler a la observancia del Artículo III insistiendo sobre el nombramiento inmediato de un Consejero Financiero para la República, quien será nombrado por el Presidente de la República Dominicana, por designación que hará el Presidente de los Estados Unidos, y quien estará agregado al Ministerio de Hacienda al efecto de que el Ministro de Hacienda le preste ayuda eficaz a sus proposiciones y trabajos. El Consejero Financiero deberá hacer efectivas las Cláusulas de la Convención de 1907 ayudando a los funcionarios competentes del Gobierno Dominicano en la adjudicación y ajuste de toda su deuda pendiente; formular y establecer un sistema adecuado de contabilidad pública; investigar los medios propios de aumentar las rentas públicas ajustando a ello los gastos públicos a fin de evitar los déficits; averiguar la validez de cualquiera y todas las reclamaciones que puedan ser presentadas contra el Gobierno Dominicano; refrendar todos los cheques, giros, libramientos u órdenes para el pago de los fondos dominicanos a terceros; ilustrar a ambos Gobiernos con respecto a cualquier deuda eventual y determinar si esa deuda es o no conforme con la Convención de 1907; conciliar cualquiera diferencia que pueda surgir entre la Receptoría y el Departamento de Hacienda y Comercio, en asuntos que no requieran la intervención de ambos Gobiernos; ayudar a los funcionarios competentes del Gobierno Dominicano en la preparación del presupuesto anual y ayudarles a relacionar con él los gastos gubernamentales; recomendar métodos adelantados para aplicar las rentas y hacerle al Ministro de Hacienda todas las recomendaciones que juzgue necesarias para el bienestar y la prosperidad de la República Dominicana; siempre que la autoridad del Receptor General según lo describe el Artículo 1º, para percibir y aplicar las entradas de aduanas, no sea en manera alguna afectada con esta interpretación.

(Continuará).

DENTOSALOL

El mejor Dentífrico

Farmacia "LA MODERNA."

Guatemala, 8ª Ave[illegible] Sur, número

COMENTANDO

ASI SON LAS COSAS EN ESPAÑA

..Y PAZ CON LA INGLATERRA

La posición geográfica impone a la fuerza la política de alianzas o inteligencias internacionales; la producción del suelo, del subsuelo y de las industrias de transformación, imponen a la fuerza también la política económica internacional. Cien veces he dicho que soy anglófilo por la razón sencilla de que España, por su situación geográfica, solamente puede ser amparada eficazmente o aniquilada definitivamente por la Gran Bretaña. Y otras cien veces he repetido que la producción del suelo y del subsuelo español obligan a España a convivir con las naciones que compran sus productos. He añadido que el día en que España dejase de convivir con esas Potencias se arruinaría.

Por lo visto, olvidan muchos esos principios elementales de sentido común internacional, ya que a diario proclaman la conveniencia de cerrar nuestras fronteras, amarrar nuestros barcos, cesar en la explotación de nuestras minas y echarnos a vivir tranquilos confiando en el maná divino que Alemania enviará a España en cuanto, triunfadora como Alejandro, domine al Mundo y esclavice para siempre a la "pérfida Albión."

****

Será preciso insistir una vez más en el tema. España vive vida de independencia, como la vivirá Bélgica, por Inglaterra, nación que secularmente ha tenido como principio supremo de política internacional ayudar al débil contra el fuerte en el Continente, sean quienes hayan sido los débiles y los fuertes. Sin Inglaterra, digan lo que quieran decir los cantores de nuestro sin igual heroísmo, Napoleón se habría adueñado de la Península. Fuimos muy heroicos; tuvimos no pocos Palafox y Alvarez; escribimos páginas de homérica gloria; pero la verdad histórica nos enseña que la "pérfida Albión" vino en nuestra ayuda en momentos de grave aprieto, y que Lord Wellington contribuyó no poco a que Fernando VII volviese a ocupar el trono y España recobrase su independencia.

Cierto es que podrán decir muchos que si Inglaterra nos ayudó fue por egoísmo pero lo cierto es que nos ayudó y su ayuda no fue formularia, sino definitiva. Entonces, como antaño y como hogaño, quedó confirmada la reflexiva verdad que entraña el viejo refrán español que dice: "Con todo el Mundo guerra y paz con la Inglaterra." Ahora han cambiado los tiempos y algunos creían los términos del [illegible] el Mundo, con tal de tener guerra con Inglaterra, como si la poderosa nación marítima necesitase más allá de una semana para adueñarse de todas las costas españolas, de las defendidas y de las indefensas, sin más esfuerzo que los de un simulacro, ni más sacrificios que los ocurridos en cualquier accidente de navegación.

La verdad, triste, dolorosa, abrumadora, pero verdad, es ésa. Y yo no me explico cómo hay quienes se empeñan en no verla. Hace años escribía yo en estas mismas columnas que si Inglaterra nos atacase no podría salir de sus bases navales, para defendernos, ni un solo barco de guerra alemán o austriaco. Ha llegado la guerra, noc ontra nosotros felizmente, gracias a la clarividencia de Don Alfonso XIII y de Don Antonio Maura, iniciadores de la política ratificada en Cartagena, y los barcos germanos, cuando han intentado salir, se han visto obligados a retroceder.

¡Lucidos hubiéramos quedado si tomando campo por Alemania en la contienda internacional, nos hubiéramos visto atacados en tierra por Francia y Portugal, y en mar por Inglaterra! ¡¡Tal vez nos hubiesen enviado por el aire y por el mar, con aeroplanos y submarinos, algún mensaje de alentadora promesa; pero de ahí no habría pasado, si a eso llegaba, la ayuda de nuestros amigos los germanos!!

¿Para qué insistir? Está todo esto tan arraigado en la conciencia de las gentes desapasionadas, que no es menester ni una sola palabra más.

****

Tampoco podemos elegir por el momento los mercados dónde vender nuestros productos. Quienes crean que es cosa fácil, tan fácil como escribir un artículo de periódico, el cambiar de compradores abriendo nuevos mercados, se equivocan deplorablemente. A la hora presente, sin lo que España ha vendido a los beligerantes, donde ha podido, cuando ha podido y como ha podido, estaría la nación totalmente arruinada. Cataluña no ha cerrado sus fábricas por los paños y telas que ha vendido al extranjero; las industrias metalúrgicas tienen abiertos sus talleres por los pedidos del exterior; las minas han podido trabajar, aun cuando en malas condiciones, por el mineral exportado; los barcos se han librado de la ruina total por los fletes para el extranjero, y puede afirmarse, sin miedo a incurrir en error, que si la crisis no ha sido más aterradora se debe a haber entrado en España muchos cientos de millones.

Cierto es que la carestía es grande pero no es menos cierto que si las industrias se hubiesen paralizado, la miseria habría sido aterradora. La realidad sería la siguiente: mayor carestía, hambre general y unos cuantos centenares de millones menos en la riqueza nacional.

Quienes piden que no envíe España sus productos a los aliados piden un imposible. ¿A quién enviarlos? La realidad es la realidad, y no se condiciona por simpatías o antipatías. Para vivir, para continuar la vida industrial, necesita España comerciar con los aliados, y como no puede comerciar con otros, el dilema es abrumador: "O vivir con ellos o morir sin ellos."

¿Hay alguien que encuentre una fórmula para que Alemania pueda ayudarnos sin pasar por Francia en tierra y sin encontrarse con Inglaterra en el mar? ¿Hay alguien que tenga el secreto para comerciar con Alemania y Austria? Quien pueda contestar con la afirmativa, dígalo, y habrá resuelto el más complicado de los problemas españoles del siglo XX.

ero si no hay nadie que pueda resolver esos problemas, no inquiete a quienes se limitan a vivir al amparo del sentido común, que ya en tiempos de nuestros tatarabuelos decía: "Con todo el Mundo guerra y paz con la Inglaterra."

Juan de ARAGON.

De "La Correspondencia" de España.

GRATA NOTICIA
ESPECIAL PARA LAS IMPRENTAS Y PAPELERIAS

A todos los propietarios de Imprentas y Papelerías participamos que a fin de que puedan tener SOBRES que les resulten más económicos que los importados, siendo xactamente iguales, pueden enviarnos su papel en resmas del color y calidad que deseen y les fabricaremos SOBRES PERFECTOS a un PRECIO RAZONABLE.

Las medidas del papel para obtener mejor provecho de él, deben ser folio (17X22) o doble folio (23X34).

Esto hace que el comerciante pueda efectuar sin dificultad un bonito negocio. Todos pueden surtirse en la "CASA COLORADA" y los que hasta la fecha lo han hecho, están muy satisfechos.

Escríbanos sobre el particular o visite nuestro establecimiento.

Los que tengan su imprenta propia pueden imprimirle al papel fondos interiores atractivos que dan mucha vista al sobre y lo hacen valer de 30 a 50 pesos más el millar; siendo SOLO ESTO un buen negocio, pues pueden tener corriendo sus prensas en este trabajo cuando falten otros.

Si se desea hacer este negocio, sírvanse visitarnos o escribirnos sobre el particular y les daremos todos los detalles y la DEMOSTRACION EFECTIVA de que es un buen negocio.

Nuestra Producción puede llegar a DIEZ MIL SOBRES POR HORA.

Decídase a hacer un ensayo.

MARROQUIN HNOS.
"CASA COLORADA"
- - - EDITORES - - -

TEMAS LOCALES

"CASA COLORADA"
MARROQUIN HNOS.
- - - EDITORES - - -

CRONICA HEBDOMADARIA

Febrero loco, el carnaval cuerdo. — Febrero breve, y el carnaval largo. — La mascarada trágica de Europa. — Munícipes y carricoches. — El Parque Central no debe estar de alquiler.

Febrero, que es loco, según el común decir de las gentes y que es el más corto de los meses, según reza el almanaque, nos trae envuelta en el manto de sus días una cosa que es como él, loca y como él corta: el carnaval. Llegado a éste con su eterno resonar de cascabeles y su rostro de Payaso en el que campean la harina y el carmín; y precisamente, cuando en tus manos tengas, oh amadísimo lector de **"La Actualidad,"** el presente número, domingo será de carnaval y bueno es recordártelo, porque ya, a no ser por el bando cívico en que se prohibe el juego en las calles y que viene anualmente a contarnos que hay un tiempo llamado de carnaval, ya éste olvidado estaría para siempre por muchísimos de los chapines. El carnaval decíamos que es como febrero loco, y como febrero breve; pero si no fuese deducción ya muy conocida y filosofía muy barata y cosilla muy vieja, podríamos decir precisamente todo lo contrario: que el carnaval no es loco como febrero ni como éste breve, pues el carnaval resulta precisamente muy largo, tan cuerdo como el más cuerdo de los hombres, tan largo como la más larga de las vidas. Va enseguida la demostración, lector: ¿Qué nos trae el carnaval, o mejor dicho qué nos trajo el carnaval en las pasadas épocas, cuando el carnaval era **Carnaval?** Máscaras y disfraces, bailes y serpentinas, harina y agua, confetti y cascarones. Y he allí en esa enumeración la síntesis de lo que buscan en la vida y a ella llevan los hombres cuerdos. La máscara para ocultar su verdadero rostro a las miradas de las gentes, el disfraz mediante el cual el que es amante de todos los vicios, aparecer puede como amador de todas las virtudes y el que en el corazón lleva las cobardías de Sancho, puede mostrarse con las altiveces de Quijano el Bueno y la que tiene lubricidador de Mesalina, puede aparentar pudibundeces de casta Susana (entiéndase de casta Susana, no la de la opereta famosa, sino la de la Biblia, que acusada fue por dos jueces viejos que tenían una conciencia tan recta y un concepto tan alto de la justicia, (como los que deben tener ciertos jueces y ciertos letrados cuyas hazañas leemos en periódicos guatemaltecos). Bailes y serpentinas también usa el carnaval y también usan los hombres que se titulan cuerdos y aun sabios en la vida. ¡Oh la danza de la sabiduría, cuán bien la saben bailar los cuerdos! ¡Oh el baile de la prosopopeya y la solemnidad cuán bien lo saben danzar los sabios! Pero el carnaval no solo danza, sino que también come, no solo trae músicas y disfraces sino que también harturas y embriagueces y en ésto es en lo que más se asemeja a los hombres cuerdos. El pan de la abundancia y el vino de la saciedad, cifran y encierran los deseos de millones de hombres cuerdos y de millares de hombres sabios. Demostrado queda, pues, que lejos de ser el carnaval, como febrero, loco, es sumamente cuerdo y solo faltaría demostrar que no es como febrero breve, sino que es largo, tan largo como la vida humana. Mas tal demostración resultaría inútil. ¿Para qué esforzarse en demostrar a los humanos que vivimos eterna vida de carnaval? ¿Arrojarían las máscaras en caso de convencerse de ello? ¿Abandonarían acaso los disfraces? ¿Renunciarían los lobos al placer de tomar para su disfraz las pieles de las ovejas? ¿Querría el que es malo aparecer en la vida como malo, pudiendo enmascararse fácilmente con la careta de la virtud? ¿Dejaría el ladrón de llamarse a sí mismo espejo de honradez y la adúltera modelo de esposas, y el asesino inmaculado, y el venal incorruptible, y el haragán infatigable? La vida dijo el poeta que era **"breve mascarada."** Mas no es breve: Resulta muy larga.

****

Pero la máscara no es solo larga: es también trágica. El eterno baile de carnaval no lo bailan solamente los hombres: lo bailan también los pueblos. Y en la época actual la humanidad asiste, dolorida y gemebunda, al baile de máscaras más grande y más trágico y más lamentable que hayan dado jamás los pueblos de la tierra. Las serpentinas son de fuego, el confetti de plomo, los cascarones de hierro. ¿Quiénes son los enmascarados? Váis a verlos desfilar danzando la danza loca de la guerra. ¿Véis a aquella dama severa e imponente que lleva un dominó azul como la libertad? Es Rusia. Rusia la que llevó a Siberia a los que en su suelo soñaron el divino sueño de los hombres iguales y libres, Rusia la imperialista Rusia que hoy no puede sufrir las barbaridades del imperialismo germánico. Rusia disfrazada, asómbrate, lector, ¡de ángel de la libertad! ¿Véis aquel de la careta roja y del manto negro que lleva una [illegible] encendida con [illegible] incendia bibliotecas? Es un pueblo que quiere disfrazarse de pueblo sabio: ¿Qué encarcela mujeres y esclaviza neutrales? Es un pueblo que quiere disfrazarse de defensor del derecho. ¿Que destruye museos y bombardea catedrales antiquísimas? Es un pueblo que quiere disfrazarse de defensor de las bellas artes y depositario del tesoro de la humana cultura. ....¿Véis a aquellos dos enmascarados que van juntos y unidos abrazados y besándose? Son el católico y apostólico y romano Imperio de Austria y Reino de Hungría, que llevando sobre su pecho la cruz de Cristo, está a partir un piñón con el mahometano servidor de la media luna, enemigo jurado del cristianismo, antagonista eterno del Austria, señor de la Sublime Puerta, asiduo lector del "Coram" y amante de las bellezas del harem, circunstancias todas éstas que deben hacer su compañía muy grata y su amistad muy cara a todos los buenos católicos del Austria, según el común pensar y sentir de los buenos católicos germanófilos de España y aun de muchos otros germanófilos que no son de España. ¿Pero quién es aquella augusta dama que danza vestida de blanco y llevando un pendón en el que se lee en letras de oro la leyenda sagrada: Justicia para todos los pueblos y Libertad para todos los hombres? ¡Oh, es Albión, de cuyo amor por la Justicia y de cuyos anhelos por la libertad de todos los hombres mucho podría decir un pueblo de héroes que luchó hace años por su Libertad allá en una región del Africa, de esa Africa lejana donde los pueblos pequeños no tienen el derecho de ser libres ni los pueblos grandes el deber de ser justos....

****

Un asunto cívico-rodante-callejero es hoy de actualidad suma. La cuestión de dónde pueden situarse los coches de punto para que, sin convertir el Parque Central en un establo, como convertido estaba en días anteriores, pueda el público disponer con facilidad y prontitud de los servicios de dichos carruajes, servicios que, dicho sea entre paréntesis, son bastante buenos, pues desde los tiempos de los famosos **peseteros** que sonando a hierro viejo y con sus banderitas coloradas discurrían por nuestras plazas y nuestras calles, hasta los de hoy de la que los bonitos cabriolets de cinco asientos, en los que caben más personas y cuestan menos que los carruajes de los establos grandes, transitan por las mismas; desde esos tiempos decíamos, el negocio de los carros de punto ha mejorado bastante, [illegible] en mucho [illegible] a la rudeza [illegible]

ma es éste: si los carruajes permanecen en el Parque Central o en sus alrededores, éste siempre presentará feísimo aspecto y estará en sucísimo estado y si los carruajes son alejados de allí y recluidos en sus establos respectivos, el público sufrirá demoras en el servicio y no tendrá la facilidad de tomar un carruaje de éstos en el momento mismo en que lo desee. Queriendo hacer las cosas a medias y buscar conciliación en lo que francamente no la tiene, se ha dispuesto que los carruajes permanezcan en las calles cercanas a la Plaza Central, lo que a nuestro juicio, lejos de remediar la enfermedad la empeora, pues, como por error de los señores que hicieron el trazo de esta capital, las calles de ésta, sobre todo las céntricas resultan ya insuficientes para el movimiento diario de transeuntes y vehículos, mucho más insuficientes resultarán si se permite o se ordena la permanencia de los mencionados coches de punto en las calles. Además no vemos por qué la Honorable se preocupe de que la permanencia de los carruajes en la Plaza ensucia ésta y no se preocupa de que la misma permanencia pueda ensuciar las calles. ¿No es la limpieza de éstas tan necesaria como la de la Plaza misma? ¿No están las calles tanto como la Plaza puestas bajo el cuidado y vigilancia del Concejo Municipal? ¿Si se quejan ahora los comerciantes que tienen sus almacenes en el portal llamado del Comercio de los malos olores que los carruajes de punto o mejor dicho los caballos que de éstos tiran, ocasionan, no se quería tal vez más los comerciantes que sus almacenes tengan en las calles donde según parece deben quedar los carruajes en espera de los que quieran alquilarlos? ¿No resulta más peligroso para los transeuntes pedestres la permanencia y movimiento de los carruajes en las calles que en la Plaza donde hay mayor espacio? No se crea por ésto que vamos a abogar porque se deje a los carruajes en la Plaza, pues siempre hemos creído que ésto constituía un abuso. La razón que dan los empresarios de que los carruajes son más solicitados en la Plaza, la podrían dar igualmente todos los empresarios de todas las empresas y tanto derecho creemos asiste a un dueño de carruajes para mantener los suyos en la plaza pública, como asistiría a los dueños de carretones para hacer lo mismo. ¿Quién duda que un propietario de algún carretón que mantuviese a éste en una esquina del Parque Central haría magnífico negocio? Y, sin embargo, creemos que no se daría a tal dueño semejante gusto. La solución de este asunto no es fácil, como se ve y sin creerla la única ni la mejor, apuntamos la siguiente: que la Honorable diese en arrendamiento a los propietarios de establos la plazoleta de San Sebastián, cuya esquina Noroeste bien podría servir para la permanencia de los carruajes, no quedando éstos entonces [illegible] alejados del centro y no perdiendo [illegible] en cosa la plaza, en tal perjuicio [illegible] los [illegible]

que no hay nada que perder. Los empresarios de carruajes podrían entonces llamar por teléfono en cada caso a los carruajitos o el público se acostumbraría presto a buscar éstos en la mencionada plaza en vez de hacerlo como sucede hoy en la del Centro. Otra solución, la equitativa, la justa, la legítima, la que no dañaría ni a la ciudad ni al público es la de que cada empresario de carruajes si quiere tener éstos en el centro de la ciudad, alquile para ello un local conveniente y adecuado, porque el que quiere tener un almacén de mercaderías en el centro de la ciudad comienza por buscar y pagar un local.... y hasta las indígenas humildes para vender un canasto de cebollas en el Mercado Central no lo pueden hacer sin pagar. Dirán los empresarios que ellos pueden pagar o quizás pagan ya por tener sus carruajes en el Parque Central, pero la higiene, el ornato, la decencia misma de la ciudad obligan al Concejo Municipal a que ponga en cada una de las esquinas del Parque un rótulo que en letras muy grandes diga: **No se alquila**....

CLODOMIRO.

NOTAS EDITORIALES

El Gobierno de los Estados Unidos reprueba el movimiento político habido últimamente en Costa-Rica y que motivó el derrocamiento del Gobierno del licenciado don Alfredo González.

Declaración del Gobierno de Washington

Washington, 10. — El Gobierno de los Estados Unidos ha visto con la mayor ansiedad el reciente derrocamiento del Gobierno establecido en Costa-Rica y considera que hechos ilegales de este carácter tienden a perturbar al paz de la América Central y a romper la unión del Continente Americano. En vista de la política que ha seguido con relación a las usurpaciones del poder mediante y solamente por métodos antagónicos a los enunciados por él en varias ocasiones durante los últimos cuatro años, el Gobierno de los Estados Unidos desea declarar de un modo claro y categórico su posición presente relativa a la situación actual de Costa-

ES USTED COMERCIANTE IMPORTADOR O COMPRA USTED EN PLAZA?

Para ambos comerciantes tenemos proposiciones muy favorables en

SOBRES PARA CARTAS Y DE OFICIO

de todas calidades y medidas

Tenemos la mejor maquinaria que existe para la fabricación de **SOBRES**, recientemente importada por nosotros en el país, y manejada por expertos en el ramo.

Empleamos la **mejor composición de pegamento** que se usa en los Estados Unidos de América y Europa, lo cual permite **cerrar muy bien** los sobres al usarse, y no pegarse dentro las cajas de empaque mientras llega el día de la venta aunque sea tiempo húmedo.

Escriba pidiendo detalles o sírvase visitar nuestro Establecimiento.

CALIDAD igual a los **mejores** sobres importados.
PRESENTACION igual a los **mejores** sobres importados.

PRECIOS: MAS ECONOMICOS, ESO SI

Decídase a visitarnos o a escribirnos, tenemos proposiciones **muy favorables.**

MARROQUIN HERMANOS,
"CASA COLORADA."
9a Calle Oriente número 2,
frente al Pasaje de Ayuntamiento
—Guatemala.—

Rica, la cual es que no reconecerá o ayudará a ningún Gobierno que pueda ser establecido a menos que esté probado claramente que es electo por medios legales y constitucionales.

Prohibición del juego de Carnaval en las calles

Siguiendo la costumbre de años anteriores, la Autoridad Departamental ha prohibido por bando los excesos e incorreeciones del juego del Carnaval en las calles. A continuación publicamos el Acuerdo dictado:

"El Jefe Político del Departamento de Guatemala

Considerando:

Que se hace necesario dictar las disposiciones conducentes a mantener el orden y moralidad en los espectáculos y diversiones públicas,

Acuerda:

1º—Que durante los días de Carnaval, se permite en las calles y paseos públicos de la ciudad así como en los salones de espectáculos, el juego de confetti, serpentinas y perfumes.

2º—Se prohibe el uso de material colorantes, harinas, aguas y todo lo que pueda causar daño a las personas o sus intereses.

3º—Los que contravengan a esta disposición, serán penados por los Jueces de Paz, quedando la policía urbana encargada de hacer que se cumpla con lo ordenado.

Publíquese para los efectos consiguientes.

Dado en la Jefatura Política del Departamento, en Guatemala, a los quince días del mes de febrero de mil novecientos diez y siete.—**Padilla M.—R. Milla A.**"

NOTAS SOCIALES DE ACTUALIDAD

Desgracia.—Profunda impresión ha causado en la sociedad capitolina la desgracia ocurrida al señor don Alfredo de Ham, quien perdió la vida en el accidente de automóvil ocurrido entre los pueblos de Las Vacas y Santa Rosita, yendo el para la finca "Las Monjitas." Como ya la prensa diaria ha dado amplia información de este trágico suceso, nos limitamos a enviar a la familia del señor de Ham y muy especialmente a su señora la distinguida dama doña Magdalena, v. de Ham y a sus hijos, nuestras más sinceras expresiones de condolencia.

Boda. — Hoy en casa de los padres de la novia, el Ilmo. señor Obispo de Faselli, Doctor Piñol dará la bendición nupcial a los jóvenes don Emilio Alfonso Fahsen Bauer y señorita Margarita María Arzú Cobos, pertenecientes ambos a distinguidas familias de esta capital. Los padres de la novia invitaron a sus numerosas amistades para las ceremonias civil y religiosa. **"La Actualidad"** envía a los jóvenes desposados sus felicitaciones, deseándoles una eterna luna de miel.

Otra boda. — El domingo anterior efectuóse el matrimonio de la distinguida señorita Luisa Cervantes Molina, con el señor don Arturo Molina Valdeavellano. Las ceremonias del matrimonio civil y religioso tuvieron verificativo en casa de la madre de la novia. señora doña María Molina v. de Cervantes. Son nuestros deseos que los jóvenes esposos encuentren en el hogar que han fundado una vida llena de venturas.

"DE PREFERENCIA EXTRANJERO"

Va de conjeturas, que nada se pierde con hacerlas. Todo es conjeturable y sobre todo levanta hipótesis la imaginación antojadiza que debemos a nuestra madre la raza y a nuestro padre el sol. Supongamos que llega a cualquier punto de allende el Océano alguno de los periódicos guatemaltecos y cae en manos de quien sepa o crea saber el español; y admitamos que ese tal, si no se muere por efecto de la intoxicación de algún soneto o de alguna prosa rítmica, tiene la audacia de leer avisos. Desde luego se encontrará con alguno de los siguientes: "Se alquila una casa amueblada, **de preferencia a familia extranjera.**" "Se necesita **un extranjero** para llevar la contabilidad de una finca." "Para que toque los tiples en una marimba se busca a un técnico, **de preferencia extranjero.**"

Al guatemalteco se le exige fianza, hipoteca, prenda y cuatro firmas de **millonarios** para darle en alquiler una casa o para proporcionarle un empleo. A los de cabello rubio y ojos azules les basta con pronunciar las palabras augustas: soy extranjero. Nuestro hipotético lector creerá que no servimos para mayor cosa; que en materia de inquilinato nosotros, los hijos de la fecunda zona, rompemos los tapices, desentejamos y, en resolución, dejamos la casa como un muladar. Esto sin contar conque el casero, como en los cuentos de Luis Taboada, no cobra nunca, y tenga necesidad, para echar al moroso, de la intervención de los del orden público, de los zeppelines, de los cipayos y de los submarinos. Seguramente somos trasnochadores y turbulentos y orgiásticos, porque en las casas de huéspedes también dan la preferencia a los extranjeros.

Por ese camino es cosa fácil deducir las malas condiciones "sociológicas" de un país en el que todos tienen tan triste concepto de todos; en el que las patronas consideran la nacionalidad ajena como prenda de formalidad y los finqueros y comerciantes como garantía de capacidad.

Lo cierto es que conocemos demasiado nuestras bellas cualidades tropicales, huimos del agua fría en fuerza de estar escaldados y ninguno tiene confianza ni en el suelo que pisa. Llegamos tarde a las citas (si llegamos) y cargados de razón. Les soltamos el perro a los cobradores, y es corriente que jamás el deudor esté en casa, a la hora de aflojar la mosc... Se tiene por cosa maldita au... empleado llegue a las horas de oficina, y sería de mal tono que no echase un sueñecito entre nota y nota. Hemos invertido la máxima previsora, y sostenemos que más vale dejar para mañana lo que podemos hacer hoy. La palabra "mañana" es la mayor causa de las desdichas de la América Latina. Por eso, porque tenemos tiempo, nos encontramos un buen día conque las canas hacen su aparición y no hemos hecho nada de provecho....

En cambio, somos hidalgos y por nada del mundo quisiéramos que se nos viera desempeñar un oficio "denigrante." Puede que haga tres días que no trabemos conocimiento con el

ESTABLO ESPAÑOL

JUANITO Y JUANITA

La Empresa más grande y de mejores carruajes. La más popular y preferida por su puntual servicio y precios módicos.

Tiene para todos los gustos

Tarifa por hora

Cabriolets: Bonitos, llantas de hierro $ 15.
Cabriolets: Hermosos, llantas de hule $ 25.
Lujoso landeaux y victoria elegante de llantas de hule y cochero de librea, hora $ 30.
Domingo $ 5 más por hora. Antes de las 7 a. m. o después de 7 p. m., $ 5 más por hora. Grandes rebajas a los abonados por mes.
Para entierros bautizos y casamientos, carruajes de primera por dos horas o más, $ 50.
Carruajes de segunda, $ 40.

Juan Martínez Puig.

Unión Farmacéutica

Lanquetín, Castaing & Co.

Importadores por Mayor y Representantes de varias Casas de Europa y Estados Unidos.

Apartado 45. Teléfono 582.

LARA Y COMPAÑIA
Fabric... Calzado y Sob...
A. S...

porta-viandes, pero morimos de hambre antes de ocupar un puesto de tranviero, a pesar de que vivimos hablando de democracia y de trabajo redentor.

Vale más, en nuestro disparatado concepto, obtener un título, el ambicionado título académico que nos hace doctores o abogados, aunque luego no sepamos poner un parche ni autenticar una firma. Formulamos esta ley incontrovertible: el título es causa fundamental de degeneración, una de las que nos tienen en paños menores. Por eso la guerra europea nos encuentra llenos de licenciados, en tanto que los azadones se enmohecen y tenemos que importar papas y trigo de que pudiéramos ser exportadores....

El extranjero, en cambio, que no tiene por qué tenerle una mal entendida vergüenza a gentes que no conoce, viene a lo que viene y no está para detenerse en distingos. Al principio trabaja en lo que cae, porque no está carcomido por la negra honrilla y necesita volver rico a su tierra.... o quedarse aquí.... pero rico. Nosotros nos asombramos, al cabo del tiempo, de que aquel desarrapado que conocimos vendiendo longanizas o tocando arpa sea el mismo que después gasta brillantes, chalets, fincas y automóviles. Nos consolamos diciendo que tiene suerte. Y no es eso: es que poseen constancia, actividad y energía, y son laboriosos y formales por la cuenta que les tiene.

De lo anterior, que creemos cierto (con las reservas y excepciones del caso) no se deduce, desde luego, que hagan bien los que publican esos vergonzosos avisitos, que nos denigran. La ropa sucia lavarla en casa y no es bueno tiznarnos con nuestro propio carbón. Tales honras fúnebres que nos dedicamos hacen venir a los de fuera al país de venturas en que se publican, — y debiera prohibirse su publicación, — esas afrentas a la propia dignidad. Aquí encontrarán casa puesta, crédito, facilidades para sus negocios y un buen matrimonio. Porque muchas de nuestras mujeres tienen debilidad por los apellidos exóticos, creen que es de buen tono y da superioridad casarse con quien no sea paisano y para el lecho conyugal prefieren a los extranjeros....

Casa ROJA.

ACTUALIDADES FINANCIERAS

El Banco Colombiano.—Su estado al 31 de diciembre de 1916.—Es el único establecimiento bancario en Guatemala que tiene acciones emitidas en oro americano, que devengan dividendos en la misma clase de moneda, además de las acciones emitidas con anterioridad en moneda corriente.

El Banco Colombiano, cuya fundación data desde el año 1878, tiene hoy como Director Interino, al señor don George B. Soto, por ausencia del Director, doctor don Francisco Luis de Villa, que es hijo del fundador del citado establecimiento bancario, don Recaredo de Villa, político y financiero colombiano que llegó a Guatemala hace muchos años cuando las vicisitudes políticas de su patria arrojaron de ella a varias familias distinguidas algunas de las cuales se radicaron en Guatemala, como las de los señores Uribe, Ospina y otras. El citado Banco tuvo en el semestre que finalizó con el año de 1916 una utilidad líquida de $ 1.121,460.88, cuyo reparto fue propuesto por la Comisión examinadora de la Contabilidad y Cartera que se efectuase en la forma indicada en el informe que a continuación transcribimos:

"**Banco Colombiano,** Guatemala, C. A.——Guatemala, enero 25 de 1917.—Señores Accionistas: Nombrados por la Junta General para examinar la Contabilidad y Cartera y para proponer la distribución que ha de darse a las utilidades obtenidas durante el semestre de [illegible] tal pelo[illegible] [illegible] [illegible] [

romperán y, particularidad única y que solo ellos tienen hoy: son como la copa de Petronio. Tienen un solo y único dueño y jamás besan sus bordes los labios de dos hombres distintos. Todo el **material** necesario para un día de campo moderno puede ir en una pequeña caja y aunque el conductor de ésta cayese mil veces al suelo, los invitados podrán estar seguros de poder comer en el día de campo todas las viandas con el confort necesario. El que quiera para días de campo o festivales diversos, presentar un servicio vistoso y modernísimo, no tiene sino pasar cuando guste a la **"Casa Colorada,"** 9ª Calle Oriente. Nº 2, frente al Pasaje de Aycinena, lo más chic, lo más elegante, lo más limpio y lo más económico que pueda darse en materia de artículos para fiestas y días de campo. /

SI NECESITA HACER

un día de campo y darles una sorpresa a sus amistades, no tiene más que dirigirse al almacén de la "CASA COLORADA," y pedir que le enseñen los servicios de mesa provisionales como manteles y servilletas de papel, platos, platillos y vasos de cartón impermeable.

CARNAVAL

MASCARAS Y MASCARONES

CITAS AJENAS Y PEDANTERIAS PROPIAS

Llámase **Carnaval** a los tres días que anteceden al miércoles de ceniza en el que se inicia el tiempo cuaresmal, y, por extensión, se dá el nombre de tiempo de Carnaval a los quince o treinta días, que preceden a los verdaderos del carnaval. Mucho se ha discurrido acerca de la etimología de esta palabra **Carnaval**: unos la hacen venir de la voz italiana **carnavale**, otros de la significación misma de la palabra **carnaval**, por consumirse entonces muchísima carne, en vista de la próxima abstinencia y algunos de **carn-a-val**, porque la carne se va. La opinión más admitida es que Carnaval viene de las dos palabras latinas **Caro vale** que quieren decir **carne, adiós**. Sinónimo de carnaval es **carnestolendas**, frase muy usada antigüamente para designar los mismos días de carnaval, pero que ha ido cayendo en desuso. Carnestolendas tiene una etimología muy clara: **carnes,** voz española, y **tollo** verbo latino, que significa quitar y llevar. El carnaval no es como muchos creen institución o costumbre proveniente tan solo de la proximidad de la cuaresma. El ha precedido en muchos años al cristianismo, creador de la cuaresma. Todos los pueblos de la antigüedad tenían ciertas épocas de licencia, ciertos tiempos de mayor algazara. Los hebreos a pesar de las prohibiciones del Deuteronomio celebraban con disfraces y bulliciosamente la fiesta de **Pharino**, instituida en memoria de la liberación del pueblo judío de las acechanzas de Aman. En Grecia había

RESTAURANT DEL FERROCARRIL EN LA ESTACION DE PATULUL

Las personas de buen gusto; las que saben viajar con comodidades; las que no omiten gastos para proporcionárselas, prefieren y distinguen este Restaurant y lo recomiendan a sus amigos,

POR SU PERFECTO SERVICIO, ESMERADO ASEO Y GRAN ECONOMIA

¡ESTE ES EL MEJOR RECLAME!

E. ZARAUZ,

(Co[illegible]sionario,)

parecidos festivales y durante ellos hombres y mujeres se cubrían el rostro con hojas, o se lo desfiguraban ennegreciéndoselo con materias colorantes. En esas épocas la licencia y el bullicio eran mayores que en todo el resto del año. Bien conocidas son las saturnales romanas, días de desenfreno consagrados al placer, y durante los cuales se permitía a los esclavos disfrazarse con los vestidos de los amos y mandar como éstos mandaban.

El carnaval siempre y en todos los pueblos se ha distinguido de las otras épocas y su cortejo en todas partes ha sido el mismo: la extravagancia y la locura, el disfraz y la máscara, lo han acompañado, así fuera la escena en la bella Venecia, como en la severa corte de Madrid. Famosos han sido los carnavales italianos, descollando por su suntuosidad y alegría el de la ciudad de los duces, el de la ciudad de los papas y el de la ciudad de los Viscontis y los Sforzas, es decir Venecia, Roma y Milán. El apogeo del carnaval francés tuvo lugar en los famosos bailes de máscaras dados bajo el reinado de Luis XIV y el del Carnaval español en los que se dieron cuando imperaba Felipe IV, habiendo este rey hecho levantar en "El Retiro" una plaza en la que en los días de carnabal danzaban millares de personas. En cambio Felipe V se mostró decidido antagonista del carnaval y prohibió muchas de las manifestaciones de éste, suprimiendo cabalgatas y mascaradas públicas. Carlos III fue amante de las diversiones carnavalescas y restauró mucho de lo suprimido por Felipe V. Fernando **el deseado** así como era enemigo personal de la libertad, lo fue también de los disfraces y no toleró más carnaval que el privado. La liberal María Cristina tornó a hacer que el Carnaval recobráse sus fueros de diversión pública y callejera.

En cuanto a las máscaras que erradamente suponen muchos ser hijas del carnaval, resulta que son mucho más antiguas que su supuesto padre. Ya en su época Diodoro de Sicilia cuenta que en Egipto y otros países los sacerdotes encargados de dar la comida a los animales sagrados, no lo hacían nunca sin la máscara correspondiente a la cabeza del animal al que servían. La Tabla isiaca y otros antiguos monumentos ofrecen ejemplos de esa clase de máscaras con las que los sacerdotes egipcios cubrían sus cabezas: unas eran en figura de cabeza de león, otras de gavilán, otras de ibis, etc. El teatro fue en la antigüedad el lugar donde con preferencia las máscaras ejercían su imperio y aun hoy entre nosotros, en nuestro verdadero teatro popular cuyo estudio es merecedor de la acuciosidad de un futuro y grande folk leorista, y que forma su repertorio con las loas y relaciones de **moros** en su boga en diversos pueblos de la [illegible] vemos a los **diablos** y de Contabrescentantes de entes sobrenaturales provistos de grandes y [illegible] útil [illegible] dudas de ellos [illegible] tal poseyó [illegible] por las [illegible] El [illegible]

tores. Suidas y Ateneo atribuyen este honor al poeta Cherilo. Horacio cree que las inventó Esquilo. Pero Aristóteles en su "Arte poética" afirma que éste no fue y que se ignora quién haya sido el inventor. Las primeras máscaras fueron hechas de cortezas de árboles, más tarde las fabricaron de acero y últimamente de telas pintadas.

Los griegos en esto de las máscaras, parecían alemanes, por el orden y distinción con que las clasificaban. Para nosotros hoy todas son **máscaras**, así las que representan la cara de una bellísima hurí, como la de un feísimo demonio: para ellos no. Cada clase de máscaras tenía su nombre especial y propio. Llamaban **prosopeia**, a las que representaban las personas al natural, **marmolicheia**, a las que servían para representar muertos, o personas con aspecto tétrico y sombrío, **gorgoneio**, a las que servían para representar las gorgonas, las furias y todos los entes que inspiraban terror. Los autores de las obras dramáticas y cómicas antiguas se cuidaban mucho de poner en sus obras, después del nombre y definición del carácter de cada actor, la descripción circunstanciada de la máscara con la que había de representar. Las máscaras a veces solían tener un doble aspecto. Los actores tenían (como ¡ay! muchos de nuestros contemporáneos) **dos caras** distintas. De un lado la máscara representaba por ejemplo a un padre airado y furibundo al enterarse de alguna picardía cometida por su hijo, y del otro al mismo, tranquilo y satisfecho. El actor cuidaba de ir variando de postura conforme las exigencias del papel suyo, de manera que cuando estaba el padre airado, volvía esa cara al público y cuando estaba tranquilo, esa faz era la que mostraba. Los actores procuraban representar de perfil siempre para el público. La máscara servía también al actor para aumentar el sonido de la voz y para dar a ésta eco de autoridad y de majestuosa imponencia. Las máscaras antiguas llegaron a ser verdaderos retratos, como cuando Aristófanes en su comedia "Las Nubes" hizo aparecer en escena a un actor en el papel de Sócrates, con una máscara que era el verdadero retrato del que tuvo que apurar la cicuta.

Entre los famosos enmascarados descuellan dos que eran tan **ejemplares esposos** que ella murió a consecuencias de una patada marital sufrida en el vientre: Nerón y Popea. El que tuvo destino de emperador y [illegible] de cómico, cuando representaba en el teatro el papel de algún dios o heroe usaba máscaras parecidas o análogas a sus representados, pero cuando se representaba a una diosa o heroina, lo que hacía era ponerse una máscara que fuese parecida a la mujer a la que entonces amaba, y como estas mujeres fueran muchas, muchas fueron también las máscaras de mujer que tuvo que buscar aquel histrión emperador. Su mujer Popea usaba otra clase de máscaras: las formaba de artículos alimenticios, de harina de trigo y leche y con estas materias hacía diariamente una pasta con la que se cubría el rostro para preservarlo de las inclemencias del tiempo. Muchas damas romanas imitaron a la emperatriz en ésto, como muchas damas contemporáneas de Catalina de Médicis usaron la máscara que ésta usaba con mucha frecuencia y que era una careta de terciopelo, que también tenía por objeto preservar el rostro del sol y del viento.

Ahora no son solo los hombres y las damas los que se enmascaran, sino que son también los buques los que se disfrazan, pues según cuentan los cables cruzan actualmente los [illegible] buques cuya apariencia es la de un simple e inofensivo vapor de tr[illegible] y que llegado el caso, se quitan el disfraz y aparecen armados hasta los dientes (suponiendo que los usen los buques) y prestos para trabar bat[illegible] o para capturar a los buques que [illegible] ven banderas de naciones enemigas. Y con tales **mascaritas** y con el baile que se traen los submarinos acorazados y cruceros sobre las olas del mar, la navegación va resultando un verdadero **Ballo in Maschera.** Solo que no hay paje capaz de cantar [illegible] este resulte **splendidísimo.**

Para concluir con las máscaras, solo nos resta advertir que aquí hubo una famosa que se llamó el **mascarón del correo,** de cuya larga vida y muchos milagros, grandes servicios y olvidada historia, mucho habrán de decir los que en lo futuro escriban la monografía del correo en nuestra patria.

MOMUS.

TOPICOS CENTRO-AMERICANOS

COSTA-RICA. — Orígenes del último movimiento revolucionario. — La culpabilidad del ex-canciller Acosta, el de las peligrosas urdimbres....

NICARAGUA.—Benjamín L. Jefferson va de cacería.... El Nemrod diplomático mata leones, panteras y palomas [illegible] de mil colores.—Zoología política: Blanca [illegible] loma el ex-presidente Díaz; mono [illegible] don Pedro Rafael Cuadra; foca don Diego Manuel Chamorro. — Dolorosa deducción: un pueblo en el abismo de su ruina, dedícase a poner apodos.—Las prácticas católicas antes que las labores administrativas. — Mr. Clifford D. Ham amenaza e insulta al Congreso [illegible] Nicaragua que no quiere aprobar [illegible] La inmoralidad [illegible]

de 16.000,000 de pesos en billetes [illegible] quiere hacerlo Ministro de Instrucción pública.—Los infelices profesores que no [illegible] para pagar la transmisión de un [illegible]

HONDURAS. — El Laudo de [illegible] en el asunto de límites con Nicaragua. — Notas [illegible] de Tegucigalpa a M[illegible] — La [illegible] nicaragüense dice que el Laudo [illegible] es nulo.—Los yanquis [illegible] trabajos en el Golfo de [illegible] Costa Norte [illegible] Los últimos [illegible] Congreso dirigió [illegible]

EL SALVADOR.—Sanos [illegible] los de la Misión Es[illegible] costarricense.—Los aeroplanos [illegible]

cionalista de México regaló a El Salvador, han causado alegría.

Crónica especialmente escrita para "La Actualidad."

COSTA-RICA. — Ya no hay ingénuos costarricenses de aquellos que creían que el territorio de la República principia en el atrio del templo erigido a Nuestra Señora de los Angeles, en Cartago, y termina en La Garita; que el Poas es más alto que el Aconcagua; que San José es más bello que París.... No, ya no hay de esos.

Todo progresa y evoluciona, y quien no puede ir a la par de este progreso y de esta evolución; quien se equivoca porque en sus oídos sopló voz de engaño y de lisonja, condenado está a desaparecer.

Tal sucedió con el licenciado González Flores que ejerciendo la presidencia en su carácter de Designado; y habiendo hecho todo el período que a un presidente electo popularmente correspondiera, quería perpetuarse en el Poder. Para el logro de sus fines había hecho nombrar primer designado a la presidencia (es decir, primer Designado del Designado en ejercicio) a su padre, segundo a su hermano.

La prensa comentaba el proyecto de que varios amigos del licenciado González pensaban reelegirle, en connivencia, según afirman, con varios personajes del partido republicana.

Después de ésto, el ministro de relaciones exteriores, el nunca bastante nombrado don Julio Acosta, ejercía presión en el ánimo del presidente con el propósito de que destituyera al ministro de la guerra, general Tinoco Granados, quedando así completamente libre en el desarrollo de su política de intervención y de intriga con ciertos y determinados países centro-americanos que antes visitara, poniendo de pantalla una Misión Especial del Gobierno ante los de los países hermanos de Centro-América. El anlequinesco canciller caminaba en línea recta.... a sus proyectos; su intriga parecía bien urdida; en tratos íntimos y sospechosos con el gobierno nicaragüense que acababa de agraviar del modo más insolente al de Costa-Rica celebrando, con perjuicio de éste, el tratado Chamorro-Bryan; con entronques políticos y de familia en El Salvador, se consideraba el hombre omnipotente de Centro-América.... ¡Vano sueño!

Gonzáles Flores llegó a la presidencia de la República, gracias a la energía y decisión del general Tinoco; éste lo llevó a su casa; allí vivió hasta que logró hacerlo elegir designado, pues los candidatos probables, licenciado don Máximo Fernández y don Rafael Iglesias, renunciaron la posibilidad de elección presidencial dos horas antes de que el Congreso verificara el escrutinio.... Así llegó a la presidencia....

Inauguró su gobierno entre la desconfianza de los muchos y el aplauso de unos pocos; éstos fueron creciendo hasta constituir un núcleo, un bloque sostenido en el partido republicano.

Nombrado ministro de relaciones exteriores don Julio Acosta, empezó a tender su tela.... Intrigó del modo que ya dijimos. Concertó alianzas personales con las cancillerías de las repúblicas que tienen derechos en el Golfo de Fonseca; prometió y pidió; la trama era peligrosa.

Llegó el momento crítico de escoger entre Julio Acosta y Federico A. Tinoco Granados; y cuando González Flores, embrujado de reelección, se proponía destituir a Tinoco Granados, éste fue aclamado en los cuarteles de artillería e infantería y en las calles por el pueblo. Todo se vino abajo. El andamiaje, construido por el canciller de cartón, era de cera....

Así pasaron las cosas. Acosta, inyectando ambición en González Flores, le ocasionó su estrepitoso derrumbe.

Los costarricenses prepáranse ahora a elegir diputados para una Asamblea Nacional Constituyente que dictará nueva Carta Política; después elegirán autoridades superiores.

NICARAGUA. — Benjamín L. Jefferson, representante diplomático de Estados Unidos, cuyo partidarismo fue decisivo para que el general Emiliano Chamorro llegara al poder, va de cacería. A exterminar altivos leones, agresivas panteras, "palomas blancas de diez mil colores" que decía el decadente aquel, atrevidos gavilanes y mansos ciervos de espléndida cornamenta, se dedica el Nemrod diplomático. En un país, donde todo depende del representante del gobierno de la más poderosa república continental, la cinegética expedición da origen a diversos y divertidos comentarios. Quien dice que Mr. Jefferson dispara con especial carabina de las que apuntando a las cumbres de un árbol hacen blanco en las raíces de éste, porque si apunta a las fieras, a las "palomas blancas" o a los gavilanes, hiere a los nicaragüenses, quizá porque no son fieras, ni palomas, ni gavilanes... Quien dice sonriendo que no tiene ninguna necesidad de ir al campo a buscar ciervos porque ninguno tan hermoso ni de astas tan relucientes como el doctor Carlos Cuadra Pasos, a quien le seguirán creciendo hasta que no lo nombren plenipotenciario en Washington, cumpliendo de este modo el artículo 7º del tratado de fusión suscrito a las 10 de la noche del día 17 de septiembre del año anterior, por los señores Emiliano Chamorro y Carlos Cuadra Pasos, jefes, respectivamente, del partido conservador genuino y del círculo anodino intitulado "Amigos del Gobierno, el cual artículo 7º a la letra dice: "7º—El general "Emiliano Chamorro se compromete "a nombrar y mantener durante ejer- "za la presidencia de la República co- "mo Enviado Extraordinario y Minis- "tro plenipotenciario de Nicaragua en "Washington al doctor Carlos Cuadra "Pasos o a la persona que él designe." ....Si Mr. Jefferson quiere cazar "palomas blancas de diez mil colores," exclaman las gentes, ahí está la inmaculada paloma del ex-presidente Díaz; si un simio triste y arrepentido, ahí tiene a don Pedro Rafael [illegible] ex-agente financiero de [illegible] Washington, cuya gestión durante un año costó a los nicaragüenses como cien mil dólares; si un kanguro o una rata, pocos ejemplares tan caracterizados como don Mariano Zelaya Bolaños y don Eulogio Cuadra, el famoso ex-ministro del tesoro, de Monipodio hermano; si un mastodonte de la época, de apedernaladas entrañas, rencoroso y místico, ninguno como el doctor Máximo H. Zepeda, cuya vida política es etapa de desgracias para el país; y por último, si quiere en las azuladas aguas de los lagos pescar focas o tortugas, don Diego Manuel Chamorro, ex-canciller, o el doctor Ramón Castillo C., diputado, son las mejores.

A pesar de lo gráfico, de lo acertadísimo de las comparaciones, da profunda tristeza ver cómo se extravía el buen criterio de los nicaragüenses. Poniendo apodos a los que hacen la ruina de la patria no se la levantará de la postración en que yace....

——Esto se desmorona.... La vida, para la generalidad de los nicaragüenses, ya se hace imposible. Cunde el bandolerismo por todas partes. Nicaragua se quedará sin leer. Autoridades y reos criminales huyen.... en cordial compañía, porque a las autoridades el Estado no les paga, y los reos criminales no quieren quedarse solos.... En la línea férrea a cada rato hay descarrilamientos. Esto se desmorona....

Antes que a sus labores de Jefe de la Nación, el general Chamorro se dedica a cumplir con lo que él cree sus deberes de católico. Entre las noticias importantes de **"El Comercio"** de Managua correspondiente a los primeros días de Enero, copiamos lo siguiente:

"Acto religioso.—A la misa de 8 a. m., que se verificó antier asistió el señor Presidente de la República acompañado de su señora esposa y ocupó asiento en un dosel situado al lado del señor Arzobispo. Al terminarse el acto, Monseñor Lezcano los acompañó hasta la puerta mayor donde fueron despedidos."

——Clifford D. Ham, recaudador general de aduanas, elaboró una nueva tarifa, aumentando el aforo de las mercaderías, según lo afirma el senador Alfredo W. Hoocker, en un 46 por ciento. Como en el Congreso hubiera quienes se interesaran en hacer rebajas y modificaciones a la tarifa, Mr. Ham pasó un oficio amenazador e insolente al Congreso. Aludiendo a él, dice un diario de Managua:

"Sentimos, como nicaragüenses, rubor en las mejillas, cuando hemos visto que el Administrador de Aduanas Mr. Ham, empleado de la República de Nicaragua, envió a los representantes del pueblo la carta-orden que recibió de los banqueros Brown Brothers y J. W. Seligman declarando éstos, que no aceptarán ninguna rectificación.

"Ya no es, pues, la República de Nicaragua, libre, soberana e independiente como lo dice el artículo primero de la Constitución Patria. Ya no es su soberanía una, inalienable e imprescriptible. Ya no es el gobierno de Nicaragua quien puede darse las leyes que más convengan al bienestar nacional, sino que los que gobiernan son ¡qué horror! los banqueros judíos de Wall street.

"Nosotros jamás, nunca hemos [illegible] pueblo de Jorge Washington ni po[illegible] clarnos en los asuntos interi[illegible] norte americano, pero s[illegible] dejar[illegible] mundo."

rifa sometida a su aprobacinó: No. Que se elabore la tarifa que más nos convenga, sin favorecer intereses particulares, haciendo a un lado las odiosas y arbitrarias pretensiones de Brown Brothers, si es verdad que el gobierno que hoy rige los destinos de esta patria, tan escarnecida, está empeñado en hacer el bien nacional."

——De la moralidad de los funcionarios públicos, que en su afán de lucro nada respetan, dan idea las gacetillas que siguen, entre otros muchas que publica la prensa diaria:

"**Alcade falsificador.**—De Jinotega se nos dice que el Alcalde Eduardo Alvarez que figuró como candidato a la Alcaldía, es uno de los falsificadores de monedas varias, junto con Carmen Alvarez y demás parientes. El caso es grave y necesita el Honorable Tribunal de Justicia investigar sobre el particular."

"**Austoridad que roba.**—El agente de la policía de Ticuantepe, G. Rocha, se ha dirigido a las autoridades de la República ordenando la captura del ex-agente de policía de Esquipulas, Salvador Montiel Bolaños, por haber abandonado su puesto y llevarse todos los enseres de aquella agencia, que pertenecen a la nación."

"**Los desfalcos del día.—Tenemos datos fidedignos** que grandes desfalcos han sido descubiertos en el ramo de hacienda cuyos responsables o autores son algunos empleados inferiores. Pero nos privamos de dar detalles al público, porque todavía no se tiene en la mano a los defraudadores, que caerán en breve bajo la acción severa de la justicia."

Mas todavía: como existe el pensamiento de enviar a don Diego Manuel Chamorro, de representante diplomático ante el Vaticano, se postula Ministro de Instrucción Pública a nadie menos que a un caballero granadino, autor de la falsificación de billetes nacionales en compañía del americano Secret y cuya falsificación ascendió a **dieciseis millones de pesos.**

——Los profesores de instrucción pública hace mucho tiempo no reciben su sueldo.

Lo que les pasó a los del Instituto Nacional Central de Varones de Managua es muy triste, muy doloroso.

El 24 de diciembre reuniéronse los profesores; de común acuerdo resolvieron dirigir un telegrama al entonces presidente Díaz, deseándole felices pascuas y rogándole, además, les mandara pagar siquiera la nómina del mes de agosto o septiembre.

Redactaron un telegrama en el cual campeaban las humildes frases de súplica; pedían el pago de su salario para aliviar las tristezas del hogar. Era un mensaje que habría conmovido a las piedras. Decía de hambre y de privaciones. Constaba de 56 palabras.... Valía su transmisión arriba de un córdoba; a ponerlo, pues; a colectar para eso.... nada, ¡santo Dios!, que ninguno de aquellos 20 profesores tuvo un centavo para la transmisión del telegrama.

¡Infelices maestros!

——¿Queréis saber cuántas veces en una semana descarrila el tren de Nicaragua? Leed los siguientes sueltos:

"**Más descarrilamientos.** — El domingo se descarriló el tren de pasajeros de los pueblos, entre San Marcos y Masatepe. Uno de los wagones de carga se volcó y algunas ruedas de los carros de pasajeros quedaron enterradas como media vara.

Los pasajeros se vieron obligados a pernoctar allí hasta que se encarriló el convoy por la mañana. A Masaya llegaron a las [illegible] noche y los que se dirigían a Granada [illegible] ner la [illegible] proveer a los Pueblos [illegible] útiles [illegible] [illegible] [illegible]

EFEMERIDES MUNDIALES

FRENTE ANGLO-FRANCO-ALEMAN

Enero, 11.—En el segundo ataque que se verificó cerca de Beaumont-Hamel, los ingleses les tomaron a los alemanes cerca de una milla de trincheras. En Verdun, los franceses rechazaron un ataque en las cercanías del Bosque de Caurieres, al NE. de Doaumont.

Enero, 12.—En el Valle del Ancre se han renovado los combates. Los alemanes dicen que el empuje inglés fracasó. Londres afirma qeu los ataques de sus ejércitos produjeron todos los resultados que se esperaban de ellos.

Enero, 13.—El ataque que lanzaron los ingleses en el Ancre tuvo un ligero éxito, pues lograron apoderarse las fuerzas británicas de una avanzada posición, al NO. de Serre.

Enero, 15.—Fracasa el esfuerzo que realizan los ingleses con el propósito de tomar Serre; las tropas llegan a las trincheras alemanas, pero retroceden bajo un nutrido fuego de granadas de mano.

Enero, 17.—En el Ancre las fuerzas británicas toman varias posiciones alemanas al N. de Beaucourt, y las conservan a pesar de los contra-ataques. Cerca de Lens los canadienses libraron un reñido combate.

FRENTE RUSO-AUSTRO-ALEMAN

Enero, 11.—Los rusos rechazan a los alemanes en el frente de Riga, y toman una aldea al E. de Kainsem, el Río Aa, que resultó ser un grande almacenaje de armas y municiones. En el combate de Sereth, los moscovitas hicieron retroceder a los germanos sobre el Río Putna, y se apoderaron de la ribera Norte.

Enero, 12.—Los rusos continúan el ataque sobre el flanco alemán, en el frente de Riga. Hay gran actividad en la línea comprendida entre Riga y Dvinsk. Los ejércitos de von Mackensen prosiguen la batalla de Sereth, y toman Laburtea, avanzando más hacia la ciudad de Moldavia.

Enero, 13.—Las fuerzas de von Mackensen continúan rechazando a los rusos en Rumania; la batalla de Sereth adquiere mayor intensidad. Los alemanes dejan la ribera Sur del río, mientras los turcos toman Mihalea, haciendo cuatrocientos prisioneros, rechazando al resto hacia el río donde se ahogan los soldados del adversario.

En los Cárpatos los alemanes toman una posición al Norte del Valle Slanic. En el Valle Kasino los rumanos engrandecen la victoria recientemente anunciada.

Enero, 14.—Dicen que a Galatz la están bombardeando por tres puntos. Von Mackensen, después de tomar Vadeni, saca a los rusos del territorio frente a Galatz. Otro ejército alemán que opera en los Cárpatos, toma posesión del pico de una montaña en la cordillera Oituz. Petrograd anuncia que el ataque de los alemanes en el frente de Riga fue completamente rechazado.

Enero, 15.—Las tropas ruso-rumanas en Sereth les dan jaque mate a los alemanes; atacan en dos puntos, haciendo retroceder a las divisiones germanas, con grandes pérdidas para éstas. En el Valle Kasino, los rumanos rechazan a las tropas de las Potencias Centrales más de un milla.

Enero, 17.—Los rusos continúan su nueva ofensiva; recuperan Vadeni y se apoderan de la margen Sur del Sereth. Se hace el esfuerzo de recobrar Laburtea. Los ejércitos del Czar toman posesión de Gerlesch, cerca de Foscani; pero no logran conservar lo ganado.

SITUACIÓN DE GRECIA

Enero, 10.—Los griegos aceptan el ultimátum de la Entente, pero con la condición de que los aliados no intervengan en la administración del país ni en las comunicaciones lo-

Enero, 12.—Los aliados ocupan Cerigo, otra isla del Mar Egeo.

Enero, 13.—Parece ahora más inminente que se rompan las hostilidades entre las tropas realistas y las de la Entente, pues los realistas que se encuentran en Elassona emprenden una marcha hacia la retaguardia de los ejércitos del General Sarrail.

Corre el rumor de que el General von Falkenhayn llega a Grecia por submarino a conferenciar con el Rey Constantino. Se sabe que los aliados tratan de deponer a Constantino y darle el trono al Duque de Aosta, primo del Rey de Italia.

Enero, 15.—Según despachos de Paris, en el sector de Macedonia está librándose un sangriento combate, entre los austro-húngaros, los italianos y los indo-chino-franceses. Los austriacos rechazaron al enemigo al Sur del Lago Ochrida; pero en el frente de Doiran, los invasores ingleses entraron a Akinjali.

Enero, 17.—El Ministro de la Gran Bretaña en Atenas comunica a Londres que Grecia ha aceptado el ultimátum de los aliados, de manera incondicional.

CAMPAÑAS ITALIANAS

Enero, 11.—La nieve ha interrumpido las operaciones del Trentino. En Albania, los italianos capturaron Gremeni, en el Río Lyaskovik.

Enero, 12.—Los austriacos han efectuado ataques aéreos en los frentes italianos, especialmente en las cercanías de Aquileja, al SO. de Monfalcone.

El enemigo perdió un aparato.

Enero, 13.—Ambos contendientes han efec-

"LA AMERICA CENTRAL ANTE LA HISTORIA"

Notable obra escrita por el señor

LICENCIADO DON ANTONIO BATRES JAUREGUI

Editada recientemente en los Talleres Tipográficos de

MARROQUIN HERMANOS

"CASA COLORADA"

y contiene lo siguiente:

Introducción.—Bibliografía Histórica de la América Ibera.—Biología y Geología.—Tiempos Prehistóricos de Centro-América.—Etnología y Etnografía de Centro-América.—Orografía e Hidrografía de Centro-América.—Antropología, Fauna y Flora.—Meteorología.—Sismología Centro-Americana.—Arqueología Centro-Americana.—Quichés, Cakchiqueles y Tzutugiles.—El Rapto de las Princesas.—Ligüística Centro-Americana.—La Medicina, Pestes, Brujos y Hechiceros.—Religión, Sacerdotes, Templos y Sacrificios. — Mitología Centro-Americana. — Gobiernos Precolombinos.—Ciencias, Artes, Leyes, Usos y Costumbres de los Aborígenes de Centro-América. — Civilización e Indumentaria de los Aborígenes de Centro-América.—La Profecía de la Conquista

De venta en

Nº 325-A

"TOME HIERRO," DICEN LOS DOCTORES, SI DESEA USTED ABUNDANCIA DE FUERZAS Y PODER DE RESISTENCIA

Hierro Nuxado pondrá a toda persona delicada, anémica y nerviosa, un 200 o|o más fuerte en solo dos semanas, en muchos casos.

New York, N. Y.—"Infinidad de personas cometen el error de creer que tomando una medicina estimulante, una droga narcótica o cualquiera otra preparación secreta, van a obtener nuevas fuerzas y salud," dice el doctor Bourgey, un especialista de París, "cuando es un hecho bien sabido que la fuerza real y verdadera solo podemos derivarla de los alimentos que ingerimos; pero existen muchísimas personas que aun de los alimentos no derivan la necesaria fuerza y poder vital, debido a que su sangre no contiene hierro en cantidad suficiente para el necesario proceso de transformación y asimilación. Estas personas reconocen por su estado de debilidad y nerviosidad que algo grave ocurre en su organismo, pero no sabiendo a ciencia cierta lo que es, comienzan a medicinarse para el estómago, el hígado o los riñones (si es una señora o señorita, para las enfermedades "propias de su sexo") o para alguna otra enfermedad que, aunque el paciente lo ignora, es en realidad ocasionada por falta de hierro en la sangre. Este estado de cosas continúa a veces por tiempo indefinido y el paciente siempre en el mayor sufrimiento y desespera, casi sin saber qué hacer." "Si algunas de las personas que me escuchan," continuó el doctor Bourgey, "se encuentra en el número de estos desgraciados que sufren, no sintiéndose fuerte o del todo bien, le aconsejo no perder un momento en someterse a la siguiente prueba: Vea primero qué distancia puede caminar sin cansarse; tome después dos comprimidos o pastillas de Hierro Nuxado tres veces al día durante dos semanas; pruebe entonces nuevamente sus fuerzas y poder de resistencia y vea por sí mismo si ha ganado o no. Con mis propios ojos he visto multitud de personas nerviosas, anémicas y enfermizas, que siempre de algo se han estado quejando, duplicar y aun triplicar sus fuerzas y poder de resistencia, librándose al mismo tiempo de síntomas de dispepsia, nerviosidad, anemia, desarreglos del hígado y otras enfermedades, en un tiempo relativamente corto, solamente tomando hierro en la debida forma. Hierro Nuxado es la preparación a base de hierro más moderna que se ofrece hoy al público y por experiencia propia sé que en esta forma es absorbido y asimilado por el organismo con suma facilidad. Muchos de los famosos campeones y atletas norte-americanos han ganado sus contiendas porque reconociendo el secreto de la fuerza y poder de resistencia han provisto su sangre de suficiente cantidad de hierro."

NOTA:—El Hierro Nuxado que arriba recomienda el doctor Bourgey es, como ya antes decimos, una de las formas más modernas en que hoy día se prepara el hierro orgánico. En esta forma tiene las ventajas de que el organismo lo asimila con la mayor facilidad, la que no ennegrece la dentadura y de que no Contabiesa estómago. Es un medicamento ner la d pro si todas las formas de indiges- os util [illegible] hí- [illegible] con tal pose- [illegible] po. Si oct. [illegible]

tuado ataques aéreos en el sector de Trieste, donde los aviadores italianos arrojaron cierta cantidad de bombas sobre las fortificaciones del adversario. Los austriacos tomaron represalias bombardeando el aeródromo italiano.

Enero, 14.—Dos submarinos austriacos cayeron en poder de los italianos, y se ocupan como unidades de las fuerzas navales de Italia.

Enero, 17.—En el Carso los italianos entraron en ligera actividad, bombardeando unas cuantas trincheras austriacas y haciendo algunos prisioneros.

CAMPAÑAS ASIATICAS

Enero, 11.—Los ingleses pasaron la frontera del Egipto y tomaron la ciudad fortificada de Raffa, en Palestina, con 1,600 prisioneros. Con este triunfo las tropas británicas establecen una posición en Palestina; la prensa de Inglaterra espera que los ingleses realicen una brillante campaña en la Tierra Santa.

En la margen derecha del Tigris, los ingleses triunfan; varias trincheras turcas, al NE. de Kut, El-Amara, caen en su poder.

Enero, 12.—Aunque los ingleses lograron lanzar a los turcos de sus trincheras cerca de Kut, Berlín anuncia que las tropas británicas retrocedieron al empuje de un contra-ataque de los soldados del Sultán.

Enero, 13.—Una escuadra rusa efectuó un brillante ataque en aguas de la costa de Anatolia. Cuarenta barcos turcos que llevaban víveres a Constantinopla fueron hundidos.

INFORMES GENERALES

Enero, 4.—La Junta de la Reserva Federal calcula que la deuda de los beligerantes desde que estalló la guerra hasta fines de 1916, se eleva a $ 49,000.000,000, de los cuales..... $ 20,192.200,000 corresponden a las Potencias del Centro, y el resto a las de la Entente ($ 29,265.132,000).

Enero, 11.—Un submarino hunde en el Mediterráneo al buque de guerra inglés "Cornwallis."

—Londres estima en 4.010,160 las bajas que ha sufrido Alemania desde que empezó la guerra; en esa cantidad no quedan incluidas las bajas navales y coloniales.

El Presidente Wilson recibe la contestación que dan los aliados a su nota. En ella vienen incluidas las demandas de reparación, y las indemnizaciones, así como la liberación de las naciones pequeñas que se hallan bajo el dominio de las Potencias Centrales, la devolución de todo lo que le ha sido quitado a la Entente, la libertad de Polonia, la expulsión de los turcos, y el desmembramiento virtual del Imperio de Austria.

—Centenares de toneladas de altos explosivos se perdieron cuando las fábricas de municiones de la Canadian Car Company, de Kingsland, New Jersey, se incendiaron. La pérdida se eleva a diez y seis millones de dólares; pero hubo pocas desgracias personales que lamentar, debido al heroismo de una joven que telefoneó la voz de alarma a 1,400 obreros.

Enero, 12.—Otra gran explosión sacude cuatro estados de la Unión Americana cuando se destruyen los polvorines de la fábrica de Du Pont, en Haskell, New Jersey.

Enero, 13.—La Compañía Lloyd anuncia el hundimiento de cuatro buques más; dos ingleses, uno ruso y otro griego.

—Un crucero americano encalla en la costa Norte de California. El "Milwakee" se perdió mientras trataba de salvar al submarino "H-53." Caía una espesa neblina.

Enero, 14.—El crucero japonés "Iwakuni" explota en el puerto Yokosuka, muriendo 400 tripulantes. Se ignora cuál fue la causa de la explosión.

Enero, 15.—La Cámara de Representantes de North Dakota aprueba las medidas sufragistas. Se le conceden a la mujer sus derechos políticos. Si el Gobernador firma la nueva disposición, ésta entrará en vigor el 1º de junio.

—Muere en Washington el famoso Almirante George Dewey, a la edad de setenta y nueve años. Fue el héroe de la Bahía de Manila.

Enero, 17.—Se sabe que un buque alemán ha logrado pasar por entre los buques ingleses, y que desde hace seis semanas está atacando a los barcos mercantes en aguas del Atlántico Sur. Veinte y un buques han sido hundidos y tres apresados, representando un valor de $ 40.000,000.

El Papa protesta contra las deportaciones de belgas, y pide a las autoridades alemanas que las suspendan, y que repatríen a los ciudadanos que han sido deportados.

Por medio de una segunda nota los aliados amplifican la contestación que dieron al Presidente Wilson, apoyando su proyecto de formar una liga pro-paz, y que la realización de ese ideal depende únicamente del triunfo de las armas de la Entente.

GOMAS Y PASTAS PARA ESCRITORIO

En la "CASA COLORADA" se encontrará siempre un buen surtido.

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, N 2.
Guatemala.

Juan María de León

Oficina de Comisiones en General.—Guatemala, C. A.

Oficina: 7a. Avenida Sur, No. 11 frente a "La Continental" Oficina: Teléfono.

Se encarga de la compra y venta de: Giros, Acciones, Casas, Sitios, Fincas, Terrenos, Pajas de Agua, Mercaderías importadas, Productos del País, Manufacturas del País y toda clase de Valores.

PELUQUERIA CENTRAL

9a. Calle Oriente, No. 4.

La predilecta de la high-life. El mejor y más elegante establecimiento en su ramo en Centro-América. Servicio pronto y esmerado. Visítela Ud. y saldrá satisfecho.

A. BARILLAS I., Propietario

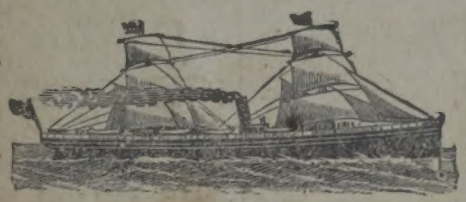
CACERIAS EMOCIONANTES EN RHODESIA

De algunos años a esta parte, el Africa Oriental Inglesa es el punto de cita de todos los grandes cazadores del mundo, que van allá a matar leones y rinocerontes. Pero eso no quiere decir que aquel país sea el único en que los europeos pueden encontrar abundancia de caza y de emociones nuevas. En el mismo continente, más al Sur, está el Rhodesia, que por ser menos frecuentada por los europeos resulta mucho más interesante para el cazador. La mejor época para cazar allí, es de julio a noviembre, cuando en aquella región es invierno, pues en esta estación la caza baja a las llanuras en busca de hierba fresca, y además, entonces apenas hay mosquitos, ni por consiguiente fiebres. Sin embargo, aun en esta época, una excursión por aquel paraíso de los sportsmen ofrece serios peligros, y exige en quien la emprende una intrepidez y una sangre fría poco comunes. Como prueba de ello, nada mejor que el relato de algunas de las aventuras de un cazador inglés, Mr. R. W. Bell, que recientemente ha visitado el país en compañía de un tal Cartwright. Entre los dos mataron un gran número de antílopes de distintas especies, rinocerontes, hipopótamos y cebras, pero a costa de riesgos que pusieron bien a prueba su arrojo, no siendo el menor de ellos la constante probabilidad de poner la mano sobre alguna serpiente venenosa cuando rastreaban la caza.

Una de las aventuras más serias les ocurrió con un animal aparentemente inofensivo, con un hipopótamo. Cartwritght y el guía de la partida, llamado Thompson, navegaban en canoa por el río Kafue con dos indígenas, y Bell, con otros dos, iba en otra canoa. Se sabía que los hipopótamos abundaban en las inmediaciones, pero no se les veía, pues cuando estos enormes paquidermos están en el agua no dejan fuera más que las narices, y a poca distancia se confunden con los peñascos o troncos podridos. De pronto, uno de los negros de Bell, inclinándose hacia adelante, murmuró: "M'vuvu, m'vuvu," que en el idioma del país es el nombre del hipopótamo. El cazador miró, y pudo ver la cabeza de uno de estos animales, que desaparecía bajo el agua. Al poco rato, vió que el hocico del mismo anfibio, o de otro más grande, surgió a tres varas de la canoa de sus compañeros, y echándose el rifle a la cara hizo fuego. El monstruo se sumergió, mientras los negros remaban vigorosamente para alejarse de allí, pero casi en el mismo momento, la embarcación se levantó en el aire, se oyó el "cr-r-r".... de la madera desgarrada, y el cazador y sus remeros se encontraron de improviso en el agua. Bell se sintió empujado de abajo a arriba por una especie de islote flotante, que

UNITED FRUIT COMPANY

STEAMSHIP LINES



LINEAS DE VAPORES

ITINERARIO A

(Sujeto a cambio sin previo aviso) (Suject to chage without notice)

Servicio de Nueva Orleans, Belice, Puerto Cortez y Puerto Barrios

Saldrá de Nueva Orleans, vía Belice.	Todos los Jueves
Llegarán a Puerto Barrios.	Todos los Martes
Saldrán para Puerto Cortez y Tela.	Todos los Martes
Saldrán para Nueva Orleans, vía Belice.	Todos los Jueves
Llegarán a Nueva Orleans.	Todos los Lunes

Servicio de Nueva York, Santiago de Cuba, Puerto Antonio (Jamaica), Puerto Barrios, Puerto Cortez, Tela, Livingston, Puerto Barrios.

VAPORES QUINCENALES

Pasajeros y correspondencia deben tomar el tren del día anterior a la fecha de salida de los vapores. El tren para Puerto Barrios sale diariamente de la Estación Central, a las 7 de la mañana. Para más informes dirigirse a las Oficinas de la Compañía.

G. M. SHAW, Gerente, Puerto Barrios.

P. A. BRUNI, Agente, Guatemala.

Guatemala, febrero de 1917.

Todos los vapores de la "Gran Flota Blanca" de la United Fruit Company, navegan con bandera americana.

RAQUITISMO O DESARROLLO INADECUADO DE LOS NIÑOS

Durante la niñez, ya sea espontáneamente o como consecuencia de alguna enfermedad aguda, se observan ligeras aunque persistentes indisposiciones que conducen a un estado grave de salud que interfiere con el perfecto desarrollo de la criatura, y las principales causas deben atribuirse a la insuficiencia parcial del sistema suprarrenal.

Informe clínico de un reputado facultativo de Brooklyn, N. Y., E. U. A.:

"R. S., varón, 4 años. Uno de dos mellizos muy raquíticos. Ambos padecieron colitis aguda a los seis meses; deposiciones sanguinolentas durante dos semanas. Uno de los mellizos murió, y el sobreviviente pasó mucho tiempo sin que se consiguiera hacerle ganar en peso. Aunque se le administraba una alimentación muy estudiada, el niño no andaba, hablaba y aparentemente no entendía a pesar de tener tres años. En aquella fecha comencé a a darle Secretogen, **Hormotone** y Kinazyme en varias combinaciones; la mejoría fué extraordinaria, creció de una manera notable y ganó algún peso aun cuando se encontraba todavía flaco. Hace un mes el niño empezó a andar, habla mucho empleando frases cortas y lenguaje algo indistinto. Le gusta mucho oír leer, repite los cuentos que escucha y retiene los nombres y situaciones en la memoria. Con este resultado, como es natural, los padres están locos de alegría."

Hormotone es un producto opoterápico de los modernos laboratorios de G. W. CARNRICK Co., New York, ya que la Opoterapia es el tratamiento de las enfermedades por los extractos de las glándulas de animales, siendo la más reciente conquista de la medicina moderna.

Nuestros otros famosos **Agentes:**

Secretogen; para enfermedades del estómago.

Kinazyme; especial para la tuberculosis. De gran eficacia cuando hay falta de apetito.

Trypsogen; 12 años de éxitos continuos en el tratamiento de la diabetes.

Mandamos una cajita con muestras y libros a quien remita en sellos de correo cinco centavos oro americano para el franqueo a la dirección de G. W. CARNRICK Co., 23-27 Sullivan Street, Departamento doctor Nº D. 30. New York.

Nuestras tabletas se venden en las principales farmacias y droguerías. Pídalas a su boticario o en **Guatemala City.** — Lanquetin Castaign & Cía.

TINTAS PARA ESCRIBIR

Siendo los Agentes de The Carter's Ink Co., de Boston, Mass., tenemos siempre a la disposición de nuestra clientela un inmenso surtido de tintas en gran variedad de envases, [illegible]

"CASA COLORADA."

Ma[illegible]

no era sino el hipopótamo herido. Dios sabe lo que hubiera ocurrido a no llegar oportunamente la otra canoa, cuyos tripulantes sacaron al cazador de aquella situación. De todos modos, la canoa atacada y el rifle de Bell se perdieron. En cuanto al hipopótamo, al otro día se le encontró muerto y fue sacado a tierra. La bala le había dado en un ojo, pero se había empotrado en el hueso, y su muerte se debía a tres balazos en el cerebro que Cartwright le había disparado al acudir en auxilio de su compañero.

Otra aventura no menos peligrosa les ocurrió con una manada de búfalos, los animales más temibles de toda la fauna africana. Los cazadores se hallaban cerca de una de las "reservas" o terrenos vedados, donde las autoridades inglesas prohiben terminantemente la caza, y temían que el rebaño se internase en ella. Para impedirlo, unos cuantos ojeadores cafres, con Thompson a la cabeza, fueron a empujar los búfalos en dirección contraria a la reserva, mientras Bell y Cartwright, después de atar sus caballos en una hondonada, se apostaron convenientemente para tirar a los búfalos.

"Cuando se pusieron a tiro—refiere el mismo Bell, — hubieron de pasar primero junto a mí. La manada venía a todo escape. Escogí un hermoso ejemplar y tiré, teniendo la suerte de acertarle. Cayó como un plomo, y olvidándome que nos habíamos propuesto matar uno cada uno, tiré en seguida a otro. De nuevo tuve la suerte de ver a un búfalo caer, demasiado mal herido para que pudiera levantarse. Muy satisfecho, miré hacia donde debía estar Cartwright, y con gran terror presencié un espectáculo que, según la frase consagrada, me heló la sangre en las venas.

"Cartwright corría a campo traviesa delante del rebaño de búfalos. En un instante comprendí lo que ocurría: los feroces rumiantes iban a pasar por el sitio donde habíamos dejado los caballos. No podía hacer otra cosa que mirar cómo mi amigo corría en competencia con la muerte. Llevaba unas trescientas varas de ventaja, y le quedarían ciento para alcanzar los caballos. Corría, corría, hasta que desapareció en la hondonada donde se hallaban los nobles brutos que con riesgo de su vida pretendía salvar. Los búfalos llegaron también, pasaron la hondonada y salieron por el otro lado.

"Temiendo una desgracia eché a correr hacia aquel sitio, cuando ví un caballo sin jinete galopando a cincuenta metros delante de la furiosa manada y seguido de cerca por Cartwright, cabalgando en el otro caballo. El peligro no había desaparecido, pues los búfalos africanos corren bien y nada puede resistir a su embestida. Tropezando y saltando, seguí corriendo hasta que se me enredé en un capellón y caí [illegible] soy. Al ponerme en pie, la [illegible]rtwright en salvo; había podi[illegible] Contabse a un lado y trataba de con[illegible]ner la d[illegible]caballo, que estaba sobre[illegible]s útil[illegible]nstruosas m[illegible]. En cuanto al [illegible]do antiguos [illegible]con tal pers[illegible]ve[illegible] la p[illegible]ían [illegible]ajes por [illegible]os [illegible] El "[illegible]co [illegible]

que aquellos momentos fueron los más terribles de su vida. El retumbar de centenares de pezuñas a sus espaldas, el terror de los caballos, encabritándose de tal manera que apenas era posible desatarlos, y aquel furioso galope durante el cual creía que cada minuto iba a ser el último de su existencia, le produjeron una impresión que le duró varios días....

En el valle de Luangua, donde abundan los rinocerontes, Mr. Bell estuvo a punto de ser víctima del furor de uno de estos paquidermos. Había convenido con Cartwright en hacer fuego a la vez, y en efecto, apenas vieron que el animal les había descubierto, dispararon a una. El rinoceronte, tan solo ligeramente herido, no esperó ni un segundo, sino que con un furioso bramido se lanzó sobre Bell, que, como es natural, echó a correr. "Mientras huía — dice el héroe de la aventura, — oí otros dos tiros, pero no me detuve, no atreviéndome ni a mirar atrás. De pronto, sentí que se me torcía un pie y caí al suelo. Pensé que todo había concluido y esperé el momento de verme despanzurrado. Pasaba tiempo, no ocurría nada, y entonces miré en torno mío. El rinoceronte estaba muerto, a cuarenta varas de mí. Cartwright había acertado muy oportunamente; pero, de todos modos, mi tobillo, casi dislocado, me retuvo por algún tiempo en el campamento."

ap-9

LO DEJAMOS A SU BUEN CRITERIO

¿No le han hecho bien a otros? ¿No las recomiendan los médicos y farmacéuticos? Entonces, ¿no le dice su buen criterio que debe usted también probarlas? Nos referimos a las "Pastillas del doctor Becker para los riñones y vejiga." Si sufre usted dolores en la cintura, espalda, lomos o caderas, incontinencia de la orina, reumatismo, hidropesía, dolores de cabeza, mareos, cansancio y abatimiento al levantarse por la mañana, empañamiento de la vista, frialdad de pies y manos, hinchazón de los tobillos y pantorrillas, imposibilidad de bajarse y recoger del suelo un objeto de más o menos peso, debilidad sexual, pérdida de memoria; si sus orines son turbios y de olor desagradable o dejan asiento en la taza de noche, cuyo asiento es unas veces blanco como almidón y otras veces amarillo como ladrillo molido; si hace usted aguas a retazos o de gota en gota; si tiene usted que levantarse en la noche a hacer aguas; si sufre usted algunos de esos síntomas, sus riñones y vejiga no están en estado de salud; necesita usted tomar por algunos días las "Pastillas del doctor Becker para los riñones y vejiga." Las mismas que ya le han hecho bien a otros; las mismas que ya recomiendan los médicos y boticarios. ¿No le dice su buen criterio que debe usted probarlas?

Se venden en las principales boticas y droguerías; con toda seguridad en la de los señores Lanquetín, Castaing & Co., Guatemala.

DR. BECKER MEDICINE Co.
Departamento GA—4,
NEW YORK, E. U. de A.

RICARDO GARCIA MARROQUIN

Tienda "EL PROGRESO,"
5ª Avenida Sur, número 65.

Compra y Venta de artículos de primera necesidad.
Por Mayor y Menor.

Granos, Abarrotes, Conservas, etc., etc.
[illegible]po. Si oct[illegible] [illegible]cios razonables.

LA REMINGTON

La mejor y la más preferida de las

MAQUINAS DE ESCRIBIR

La más fácil y la más perfecta, la única que reúne las últimas mejoras,

SCHWARTZ & CO.

Unicos Agentes en Guatemala.

LAS MEJORES Y LAS MAS BARATAS SON SIEMPRE LAS CERVEZAS DE LA

CERVECERÍA CENTRO-AMERICANA

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de $ 6.00; las de esta afamada Cervecería valen menos de la tercera parte.

Tiendas:

Sus precios son los siguientes:

	Doc.	½ bot. c/u.	½ bot.
Marca "DOBLE" (Viñeta roja, cruz blanca)	$ 40.00		$ 2.00
Marca "GALLO" (Lager-Bier)	„ 52.00		„ 2.50
Marca "FRAILE" (Baviera)	„ 52.00		„ 2.50
Marca "CABRO" (Bock-Bier)	„ 52.00		„ 2.50
Marca "MOZA" (Extracto de Malta)	„ 52.00		„ 2.50
Marca "MARZEN" (clara y obscura)	„ 82.00		„ 4.00
Cerveza en barril, litro (blanca o negra) y a $ 2 el vaso.	„ 3.50		
Cerveza de Pichel	„ 4.00	c. u.	

Todo Hotel, Club y Tienda de BUEN CREDITO, que desee complacer a sus clientes, DEBE VENDER ESTA CERVEZA. Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su labor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de tres a cuatro botellas de estas excelentes Cervezas. Nuestro HIELO cristalino fabricado con agua químicamente pura, destilada a vapor, es una garantía para la salud. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener a la altura de una Cervecería Moderna, semejante a las Fábricas Europeas.

NOTA.—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósitos de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, por la suma entregada.

M. L. VILLAVICENCIO

ESCUINTLA

Compra y vende por mayor y menor: Cueros de res, Pieles de Venado, Hule, Maíz, Frijol y todo artículo del país.

Se encarga de Agencias, Comisiones y Consignaciones.

ROSENTHAL É HIJOS

6ª AVENIDA Y 9ª CALLE

GUATEMALA, C. A.

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN

BANCA

Se abonan intereses convencionales — — sobre Depósitos a la Vista y a Plazos

EN ORO O EN BILLETES

ROSENTHAL & SONS.

IMPORTACIÓN, EXPORTACIÓN,

COMISIONES.

BEAVER BUILDING, NEW YORK.

SOCIEDAD COMERCIAL DE CENTRO-AMÉRICA LTDA.

Representaciones de Casas Europeas y Norte-Americanas.

Importación y Exportación de mercaderías en general.

———o———

Agencias en: Nueva York, Chicago, San Francisco, Nueva Orleans, Habana, Londres, París, Barcelona, Amsterdam, Hamburgo, Viena y Génova.

———o———

Tiene continuamente en depósito existencias de Cognac, Whisky, Pluses, Champan, Cervezas, Vinos generosos y cacao holandés en polvo.

Teniendo extensos muestrarios y catálogos se encarga del pedido de cualquier mercadería, como también de maquinaria, material de construcción y cemento. Acepta consignaciones de productos del país para sus Corresponsales en Estados Unidos y Europa.

Oficina principal: Guatemala.

9ª Calle Oriente 1.

JORGE VOGL, Gerente.

FABRICA DE SOBRES

Maquinaria completamente moderna que permite la elaboración de un SOBRE PERFECTO.

Producción DIEZ MIL SOBRES POR HORA

Calidad y presentación inmejorables

Gran existencia en diversidad de colores, medidas y calidades

VENTAS POR MAYOR CON DESCUENTO

Aceptamos el papel de otros comerciantes para fabricarles sus sobres por un precio razonable, entregándolos empacados y con las etiquetas que deseen.

Solicitamos correspondencia de los interesados

MARROQUIN HNOS.

"CASA COLORADA"

9a. Calle Oriente, No. 2.—Guatemala, C. A.

BANCO DE OCCIDENTE.

QUEZALTENANGO

REPÚBLICA DE GUATEMALA.——AMÉRICA CENTRAL.

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1881

ESTADO SEMESTRAL.——31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO	$ 2.000,000
CAPITAL PAGADO	„ 1.650,000
RESERVA	„ 11.000,000
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 6.400,000

DIRECCIÓN:——Francisco Z. Mazariegos. — León de León Flores. — Jorge A. Pacheco. — Mariano J. López. — Juan S. Lara, Gerente.

SUCURSAL DE GUATEMALA: Agencia en Retalhuleu, Laeisz & Cía.; Agencia en San Felipe, Guillermo Schaeuffer & Cía.; Agencia en Mazatenango, Edo. D. Barascut; Agencia en Coatepeque, Laeisz & Cía.

Cambio de Moneda.—Compra y venta de Giros.
Money Exchange. — Drafts Bought And Sold.

LA PLUMA FUENTE

IDEAL

DE WATERMAN

Es hasta hoy, la más perfecta
muy elogiada por
Es la pluma de norma
para escribir sin
en la

Si el Médico de un Monarca Aconseja Tomar el Sanatogen—

no pueden desoirse sus palabras, pues es un hecho bien conocido que el médico de un rey tiene que ser un hombre de recto criterio, elevados conocimientos científicos y acrisolada reputación profesional.

PUES bien, no es uno, sino los médicos de **siete** reyes y emperadores, así como también el de S. S. el Papa Pío X., los que han dado su testimonio por escrito en favor del SANATOGEN. Y hay además 22,000 facultativos de todo el orbe que recomiendan el preparado, según las cartas que nos han escrito.

ASÍ, pues, si 22,000 facultativos declaran unánimemente—basándose en sus observaciones personales y exponiendo su reputación,—que el SANATOGEN es el Tónico Nutritivo Reconstituyente que arreglará las funciones del sistema nervioso, mejorará la digestión, enriquecerá la sangre y revigorizará el suerpo en general, no puede dudarse que aquel que tome el SANATOGEN se abrirá la puerta del camino que conduce a la salud, al contento, al bienestar.

El Dr. Conrad Kuhn, Médico Particular del Emperador de Austria, escribe:

"He obtenido los mejores resultados con el uso del Sanatogen, para combatir la anemia y debilidad general, ya sea en adultos o en niños delicados."

El SANATOGEN se halla de venta en todas las farmacias

THE BAUER CHEMICAL CO.
30 Irving Place - - - - New York, E. U. A.

Proveedores de la Real Casa de España

SANATOGEN

PÍDASE gratis y porte pagado, el nuevo folleto **"Conservación de la Salud y del Sistema Nervioso"**, con hermosas ilustraciones, editado por un versado doctor en medicina. Se enviará el que lo solicite a nuestro Representante, Sr. ALFREDO HERBRUGER, 12 Gran Vía.